

# Rapport de gestion 2021



# Geschäfts- bericht



# Sommaire | Inhaltsverzeichnis

## À propos de nous

Avant-propos	
L'OCN en chiffres	
Les responsables	
Direction et encadrement	
Rapport d'activité	

## Nos métiers

Technique	
Administration	
Droit et mesures administratives	
Technologies de l'information	
Finances et personnel	
Chiffres-clés concernant les ressources humaines	

## Plus de détails

Rapport de l'organe de révision	
Comptes annuels	

## Über uns

Vorwort	4
Das ASS in Zahlen	6
Die Verantwortlichen	7
Führungskräfte	9
Tätigkeitsbericht	10

## Unsere Arbeitsbereiche

Technik	20
Verwaltung	22
Recht und Administrativmassnahmen	24
Informationstechnologien	26
Finanzen und Personalwesen	28
Kennzahlen des Personalwesens	29

## Mehr Details

Bericht der Revisionsstelle	32
Jahresrechnung	34



À propos  
de nous

Über  
uns



# Avant-propos | Vorwort

## Merci et bonne route Monsieur le Président !

L'OCN bénéficie depuis 1997 d'un statut d'établissement autonome de droit public et est rattaché administrativement à la Direction de la sécurité et de la justice DSJ.

Monsieur le Conseiller d'Etat Ropraz, durant votre présidence du Conseil d'administration de l'OCN de 2017 à 2021, vous avez contribué au développement des ressources permettant à l'Office de remplir ses différentes tâches et de satisfaire sa clientèle.

Lors de la première année de votre mandat, les travaux d'agrandissement de la succursale de Bulle sont lancés. Cet investissement de 5 millions de francs est une réponse pertinente à l'importante croissance du sud du canton, tant au niveau de la population que des entreprises, notamment dans la branche de la construction. Durant cette même année, vous avez soutenu une modification de l'ordonnance relative à l'horaire du personnel; le siège de l'OCN est ainsi ouvert en continu de 7h30 à 16h30. Profiter de la pause de midi pour régler une affaire administrative, passer un examen de conduite ou encore présenter un véhicule au contrôle est très apprécié par la clientèle.

En 2018, le site ocn.ch est renouvelé et doté d'un moteur de recherche performant. Il s'agit d'un outil de communication stratégique pour l'OCN: près de 1,5 million de pages sont visitées chaque année.

Après des dizaines d'années de forte croissance du parc des véhicules, dès 2018 celle-ci se situe pour la première fois en dessous de 2%. La société se tourne vers une mobilité multimodale. L'arrivée du COVID-19 brise cette tendance. A partir de 2020, la croissance du parc franchit à nouveau la barre des 2%. Des adaptations sont alors nécessaires pour assurer l'accomplissement des activités. Vous soutenez sans réserve les mesures prises par l'OCN dès l'arrivée de la pandémie. La protection du personnel et de la clientèle est garantie; le service public est assuré. Des allègements sont octroyés à la branche des transports, notamment en faveur des autocaristes.

La révision de la loi sur l'imposition des véhicules lancée en 2019 figure comme plat de résistance de votre mandat. Ce thème est parfois émotionnel et les avis peuvent être très tranchés. De nombreuses réponses sont possibles afin de promouvoir une mobilité avec un impact réduit sur l'environnement. Il s'agit de développer un modèle permettant la fiscalisation des nouveaux types de motorisation. Il doit garantir une masse fiscale inchangée tout en favorisant les véhicules présentant un profil environnemental favorable. La commission parlementaire s'est réunie six fois en votre présence afin de formaliser une solution acceptable pour toutes les tendances politiques. Il était important de ne pas pénaliser trop fortement les véhicules déjà en circulation, les personnes dépendantes d'une mobilité individuelle motorisée ou encore les entreprises. Vous avez fait preuve d'une forte capacité à convaincre les parties prenantes et c'est finalement un système d'imposition très proche de la solution proposée par le Conseil d'Etat qui est retenu par le Grand Conseil. Avec près de 285'000 véhicules, cette loi touche une large frange de la population et de l'économie. Entré en vigueur début 2022, on constate que le modèle incitatif est bien accepté par les parties prenantes.

Grace à votre remarquable sens politique et à votre écoute, des solutions pragmatiques favorables à la collectivité ont pu être mises en œuvre. Vous vous êtes concentré sur les volets politiques et stratégiques et avez accordé votre confiance à la direction et au personnel de l'OCN. Ces conditions-cadres ont permis de renforcer la qualité du service public.

Au nom du Conseil d'administration et du personnel de l'OCN, je vous remercie, Monsieur le Président, pour votre engagement au profit de l'OCN.

Bonne route !

**Marc Rossier**, Directeur

## Vielen Dank und gute Fahrt, Herr Präsident!

Seit 1997 genießt das ASS den Status einer selbständigen öffentlich-rechtlichen Anstalt und ist administrativ der Sicherheits- und Justizdirektion SJD angegliedert.

Herr Staatsrat Ropraz, während Ihrer Präsidentschaft im Verwaltungsrat des ASS von 2017 bis 2021 haben Sie zur Entwicklung der Ressourcen beigetragen, die es dem Amt ermöglichen, seine vielfältigen Aufgaben zu erfüllen und seine Kundschaft zufriedenzustellen.

Im ersten Jahr Ihrer Amtszeit wurde mit dem Ausbau der Niederlassung Bulle begonnen. Diese Investition von 5 Millionen Franken ist eine entsprechende Antwort auf das starke Bevölkerungs- und Wirtschaftswachstum im Süden des Kantons, insbesondere in der Bauwirtschaft. Im selben Jahr haben Sie sich eingesetzt für eine Änderung der Verordnung über die Arbeitszeit des Personals; der Sitz des ASS ist heute durchgehend von 7.30 bis 16.30 Uhr geöffnet. Die Möglichkeit, die Mittagspause zu nutzen, um eine administrative Angelegenheit zu erledigen, eine Fahrprüfung abzulegen oder sogar ein Fahrzeug zur Kontrolle vorzuführen, wird von der Kundschaft sehr geschätzt.

2018 wurde die Internetseite ocn.ch erneuert und mit einer leistungsstarken Suchmaschine ausgestattet. Für das ASS handelt es sich um ein strategisches Kommunikationsinstrument: Fast 1,5 Millionen Seiten werden jedes Jahr besucht.

Nach Jahrzehnten des starken Wachstums des Fahrzeugparks liegt der Anstieg ab 2018 erstmals unter 2 %. Die Gesellschaft setzt auf multimodale Mobilität. Der Ausbruch von COVID-19 bricht diesen Trend. Ab 2020 überschreitet das Wachstum des Fahrzeugparks wieder die 2 %-Marke. Anpassungen sind daher notwendig, um die Erfüllung der Aktivitäten sicherzustellen. Sie haben ohne zu zögern die Massnahmen des ASS seit Beginn der Pandemie unterstützt. Der Schutz von Personal und Kundschaft ist gewährleistet; der öffentliche Dienst ist gesichert. Ermässigungen werden der Transportbranche gewährt, insbesondere den Busunternehmen.

Die 2019 lancierte Revision des Gesetzes über die Fahrzeugbesteuerung ist ein Eckpfeiler Ihrer Amtszeit. Dieses Thema ist manchmal emotional und Meinungen können stark variieren. Es gibt viele Möglichkeiten, um eine Mobilität mit geringeren Auswirkungen auf die Umwelt zu fördern. Ziel ist es, ein Modell zu entwickeln, das die Besteuerung neuer Antriebsarten ermöglicht. Dieses Modell muss eine unveränderte Steuermasse garantieren und gleichzeitig Fahrzeuge mit weniger schädlichem Umwelteinfluss begünstigen. Die parlamentarische Kommission ist in Ihrer Anwesenheit sechsmal zusammengetreten, um eine für alle politischen Richtungen akzeptable Lösung zu formulieren. Es war wichtig, die bereits im Verkehr befindlichen Fahrzeuge, die Personen, die auf eine individuelle motorisierte Mobilität angewiesen sind und auch Unternehmen nicht zu stark zu benachteiligen. Sie haben eine starke Überzeugungskraft an den Tag gelegt. Schliesslich nahm der Grosse Rat ein Besteuerungssystem an, das der vom Staatsrat vorgeschlagenen Lösung sehr nahekommt. Mit fast 285'000 Fahrzeugen betrifft dieses Gesetz einen grossen Teil der Bevölkerung und der Wirtschaft. Wir stellen fest, dass das Anfang 2022 eingeführte Anreizmodell von den Beteiligten gut angenommen wird.

Dank Ihres bemerkenswerten politischen Gespürs und Ihrer Fähigkeit, zuzuhören, konnten pragmatische Lösungen zu Gunsten der Allgemeinheit umgesetzt werden. Sie haben sich auf die politischen und strategischen Aspekte konzentriert und Ihr Vertrauen der Direktion und den Mitarbeitenden des ASS geschenkt. Diese Rahmenbedingungen haben es ermöglicht, die Qualität des öffentlichen Dienstes zu stärken.

Im Namen des Verwaltungsrates und der Mitarbeitenden des ASS danke ich Ihnen, Herr Präsident, für Ihr Engagement zum Wohle des ASS.

Alles Gute für die Zukunft und gute Fahrt!

**Marc Rossier**, Direktor

## LES CHIFFRES-CLÉS DIE KENNZAHLEN

	2012	2020	2021	ÉVOLUTION ENTWICKLUNG 2020-2021
Personnel (en unités plein temps) Personal (in Vollzeiteinheiten)	82,2	91,0	92,7	↗
Revenus d'exploitation (en millions de francs) Betriebsertrag (in Millionen Franken)	18,3	20,4	22,1	↗
Bénéfice net (en francs) Reingewinn (in Franken)	2'695'301	3'199'910	3'955'344	↗
Contribution à l'état (en francs) Beitrag an den Staat (in Franken)	2'350'000	2'800'000	2'800'000	→
Impôts encaissés pour l'état (en millions de francs) Steuerinkasso für den Staat (in Millionen Franken)	89,17	113,17	115,66	↗
Effectif des véhicules au 30.09 Fahrzeugbestand am 30.09.	232'993	277'948	284'641	↗
Contrôles techniques de véhicules Fahrzeugprüfungen	74'404	79'625	88'625	↗
Examens théoriques et pratiques Theoretische und praktische Führerprüfungen	16'546	18'130	20'297	↗
Mesures administratives Administrativmassnahmen	8'834	8'851	9'370	↗
Effectif des bateaux au 30.09 Schiffsbestand am 30.09.	5'852	5'521	5'582	→
Satisfaction de la clientèle Kundenzufriedenheit	85%	89%	92%	↗

## Les responsables | Die Verantwortlichen



### CONSEIL D'ADMINISTRATION | VERWALTUNGSRAT

Simone Brodard, Andrea Burgener Woeffray, Peter Wüthrich, Eric Menoud, Maurice Ropraz, Jérôme Lässer, Yvonne Stempfel-Horner, Marc Rossier, Roland Mesot

## Les responsables | Die Verantwortlichen



### CONSEIL D'ADMINISTRATION VERWALTUNGSRAT

Président | Präsident

Vice-présidente | Vizepräsidentin

Secrétaire | Sekretärin

Maurice Ropraz, Conseiller d'État

Yvonne Stempfel-Horner, Verwalterin

Simone Brodard



### Membres | Mitglieder

Andrea Burgener Woeffray, Gemeinderätin, bis 30.08.2021

Jérôme Lässer, Représentant du personnel

Eric Menoud, Économiste

Roland Mesot, Chef d'entreprise, député

Peter Wüthrich, Économiste, député

# Direction et encadrement | Führungskräfte



## **DIRECTION | DIREKTION**

Directeur | Direktor **Marc Rossier\***

Directeur suppléant | Stellvertretender Direktor **Michel Brischoux\***

Assistante de direction | Direktionsassistentin **Catherine Suchet**



## **ADMINISTRATION, FINANCES ET PERSONNEL | VERWALTUNG, FINANZEN UND PERSONALWESEN**

Chef de service | Abteilungsleiter **Michel Brischoux\***

Circulation | Fahrzeuge **Cédric Lambelet**

Conducteurs | Führer **Bruno Cotting**

Comptabilité | Buchhaltung **Markus Perroulaz**

Personnel | Personalwesen **Irène Marguet**



## **TECHNIQUE | TECHNIK**

Chef de service | Abteilungsleiter **Thomas Waeber\***

Infocentre | Infocenter **Bernard Portmann**

Examens conducteurs | Führerprüfungen **Marc Vonlanthen**

Contrôles techniques véhicules | Fahrzeugprüfungen **Julien Delabays**



## **TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION | INFORMATIONSTECHNOLOGIEN**

Chef de service | Abteilungsleiter **Yves Eggertswyler\***

Technologies de l'information | Informationstechnologien **Didier Folly**

Navigation | Schiffahrt **Christophe Eugster**



## **DROIT ET MESURES ADMINISTRATIVES | RECHT UND ADMINISTRATIVMASSNAHMEN**

Chef de service | Abteilungsleiter **André Demierre\***

Chancellerie | Kanzlei **Elmar Baeriswyl**

Prévention | Prävention **Pierre-André Singer**



## **COMMISSION DU PERSONNEL | PERSONALKOMMISSION**

Président | Präsident **Bernard Portmann**

**\*Membre de la direction | Direktionsmitglied**

# Rapport d'activité | Tätigkeitsbericht

## L'année 2021 en bref

Le début d'année coïncide avec l'entrée en vigueur de nouvelles règles liées à la circulation routière, en particulier la possibilité d'obtenir un permis d'élève conducteur pour une voiture de tourisme dès 17 ans et quelques modifications concernant les catégories de moto. Un nombre accru d'examens théoriques et pratiques a été réalisé.

Le Grand Conseil a entériné en février la nouvelle loi sur l'imposition des véhicules et des remorques (LIVAR). Elle a nécessité d'importantes activités de préparation, simulation ou encore d'information tout au long de l'année.

La pandémie COVID-19 est toujours présente. La préservation de la santé de la clientèle et du personnel a été prioritaire. Elle n'a pas eu d'effet significatif sur l'exploitation et la marche des affaires, si ce n'est une poussée au profit de la mobilité individuelle motorisée.

Le parc des véhicules progresse de 2,4 %. La moyenne suisse est de 1,7 %. Au 30 septembre 2021, 284'641 unités étaient en circulation, soit 6'693 de plus qu'une année auparavant. L'immatriculation de véhicules neufs a augmenté de 11,2 % (CH : +4 %).

Plus de 88'600 contrôles techniques ont été réalisés, soit une augmentation de 9'000 unités par rapport à 2020. Tous les véhicules ont été contrôlés selon les délais légaux.

En 2021, 10'385 voitures de tourisme avec étiquette-énergie A ont été exonérées (première mise en circulation entre 2019 et 2021). Ceci correspond à un allègement fiscal de 4,1 millions de francs. Pour assurer la neutralité financière de cette composante fiscale environnementale, près de 127'000 voitures de tourisme de la catégorie D à G ou sans étiquette ont supporté un malus de 5,0 % (24 francs par an en moyenne).

La satisfaction de la clientèle envers les prestations de l'OCN est toujours excellente. M.I.S. Trend a effectué le sondage via une application online. 480 clients et clientes ont répondu au questionnaire. Il en ressort un taux record de satisfaction totale ou bonne de 92 %.

La facture électronique a progressé de 12 %. 24'854 clients et clientes (2020 : 22'257) y ont recours, ce qui a permis d'éviter l'impression de plus de 53'000 factures.

Les revenus d'exploitation ont augmenté de 8,5 % et se sont élevés à 22,1 millions de francs ; les charges ont diminué de 0,5 % à 16,7 millions de francs. Le résultat d'exploitation a augmenté de 1'812'910 francs (+50,6 %).

D'importants moyens ont été engagés au profit de la prévention routière. Divers projets en relation avec la santé et la mobilité, sous la conduite de la DICS, DSJ et de la DSAS ont été soutenus. L'appui s'est monté à 231'315 francs. Le financement est assuré par le fonds de prévention des accidents. La nouvelle prestation de prévention FriDriveplus.ch a été lancée en septembre. Elle permet à tout un chacun de bénéficier d'un cours auprès d'un moniteur ou d'une monitrice ainsi que du centre L-2 FR avec une contribution de l'OCN de 80 francs. 107 personnes en ont déjà profité.

Le bénéfice net a avoisiné les 4,0 millions de francs. L'Etat a profité d'une contribution annuelle de 2,8 millions de francs.

Pour le compte de l'Etat, l'OCN a encaissé 115,6 millions de francs d'impôts sur les véhicules et les bateaux.

## Das Jahr 2021 in Kürze

Der Jahresbeginn fällt mit dem Inkrafttreten neuer Strassenverkehrsregeln zusammen: insbesondere ermöglichen sie es Personen ab 17 Jahren, einen Lernfahrausweis für Personenwagen zu erwerben, und ändern einzelne Motorradkategorien. Es wurde eine erhöhte Anzahl theoretischer und praktischer Prüfungen durchgeführt.

Der Grosse Rat hat im Februar das neue Gesetz über die Besteuerung der Motorfahrzeuge und Anhänger (BMfzAG) verabschiedet. Das Gesetz erforderte das ganze Jahr über umfangreiche Vorbereitungs-, Simulations- und Informationsaktivitäten.

Die COVID-19-Pandemie ist immer noch präsent. Die Gesundheit der Kundschaft und des Personals stand im Vordergrund. Die Pandemie hatte keine signifikanten Auswirkungen auf den Betrieb und die Geschäftstätigkeit, abgesehen von einem Anstieg zugunsten der individuellen motorisierten Mobilität.

Der Fahrzeugbestand ist um 2,4% gestiegen. Der Schweizer Durchschnittswert liegt bei 1,7%. Per 30. September 2021 waren 284'641 Fahrzeuge eingelöst, das entspricht 6'693 mehr als im Vorjahr. Die Immatrikulation von Neufahrzeugen stieg um 11,2% (CH: +4%).

Mehr als 88'600 technische Fahrzeugprüfungen wurden durchgeführt, das sind 9'000 Einheiten mehr als 2020. Alle Fahrzeuge wurden innerhalb der gesetzlichen Fristen kontrolliert.

Im Jahr 2021 profitierten 10'385 Personenwagen mit einer Energieetikette A von einer Steuerbefreiung (1. Inverkehrsetzung zwischen 2019 und 2021). Dies entspricht einer Steuererleichterung von 4,1 Millionen Franken. Um den finanziellen Ausgleich dieser Umweltmassnahme sicherzustellen, mussten fast 127'000 Personenwagen der Kategorien D bis G oder ohne Energieetikette einen Malus von 5,0% in Kauf nehmen (durchschnittlich 24 Franken pro Jahr).

Die Zufriedenheit der Kundschaft mit den Dienstleistungen des ASS ist weiterhin ausgezeichnet. M.I.S. Trend führte mit 480 Kundinnen und Kunden eine Online-Umfrage durch. 92% der Befragten waren vollumfänglich oder sehr zufrieden – ein Rekordwert.

Die elektronische Rechnungsstellung stieg um 12%. 24'854 Kundinnen und Kunden (2020: 22'257) haben dieses Angebot in Anspruch genommen, wodurch fast 53'000 Rechnungen weniger gedruckt werden mussten.

Der Betriebsertrag stieg um 8,5% und belief sich auf 22,1 Millionen Franken; der Betriebsaufwand sank um 0,5% auf 16,7 Millionen Franken. Das Betriebsergebnis stieg um 1'812'910 Franken (+50,6%).

Beträchtliche Mittel wurden für die Prävention im Strassenverkehr eingesetzt. Verschiedene Projekte im Bereich Gesundheit und Mobilität wurden unter der Federführung der EKSD, SJD und GSD mit insgesamt 231'315 Franken unterstützt. Diese Finanzierung wurde über den Fonds zur Unfallverhütung sichergestellt. Die neue Präventionsdienstleistung FriDriveplus.ch wurde im September lanciert. Sie ermöglicht Interessierten einen Kurs bei einer Fahrlehrerin oder bei einem Fahrlehrer sowohl auch beim Zentrum L-2 FR zu besuchen. Das ASS bezahlt 80 Franken der Kurskosten. 107 Personen haben vom Angebot profitiert.

Der Reingewinn beläuft sich auf rund 4,0 Millionen Franken. Der Staat erhielt einen jährlichen Beitrag von 2,8 Millionen Franken.

Im Auftrag des Staats nahm das ASS 115,6 Millionen Franken an Fahrzeug- und Schiffssteuern ein.

## Conseil d'administration

Le Conseil d'administration s'est réuni cinq fois. Il a pris connaissance et/ou procédé à la validation des objets suivants :

- Comptes et rapport de gestion 2020
- Rapport de l'organe de contrôle sur l'exécution du mandat de prestations 2016-2020
- Mandat de prestations 2021-2025 entre l'Etat et l'OCN
- Audits relatifs au système d'assurance qualité
- Rapports de situation relatifs aux mesures et impacts COVID-19
- Plan financier et planification stratégique 2021-2025
- Budget et fixation des objectifs d'entreprise 2022

Le Conseil d'administration est régulièrement informé par la direction sur la marche de l'entreprise. La rétribution du Conseil d'administration s'est élevée à 30'500 francs.

## Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat ist fünfmal zusammengetreten. Folgende Geschäfte wurden zur Kenntnis genommen und/oder genehmigt:

- Rechnung und Geschäftsbericht 2020
- Bericht des Kontrollorgans über die Ausführung des Leistungsauftrages 2016-2020
- Leistungsauftrag 2021-2025 zwischen Staat und ASS
- Audits zum Qualitätssicherungssystem
- Statusberichte über die COVID-19 Auswirkungen und Massnahmen
- Finanzplan und Strategieplanung 2021-2025
- Budget und Festlegung der Unternehmensziele 2022

Der Verwaltungsrat wurde regelmässig von der Direktion über den Geschäftsgang des Unternehmens informiert. Die Entschädigung des Verwaltungsrates betrug 30'500 Franken.

## Relations externes

### Association des services des automobiles (asa)

Les services des automobiles cantonaux ainsi que celui de la principauté du Liechtenstein sont regroupés au sein de l'asa, organe faîtière qui assure le lien entre les membres et les autorités fédérales. Ses principaux objectifs sont de garantir une exécution cantonale uniforme, d'organiser la formation de base et continue du personnel ainsi que de coordonner des projets complexes.

L'OCN est fortement représenté au sein des commissions nationales et régionales de l'asa.

### Association des services de la navigation (asn)

Les objectifs de l'asn en matière de navigation sont analogues à ceux de l'asa en matière de circulation. 21 cantons ont des activités dans le domaine de la navigation. Le directeur de l'OCN est vice-président de l'asn.

### L-2 FR SA

L'OCN détient une participation de 20 %. L-2 FR SA propose des cours dans le cadre de la formation ainsi que du perfectionnement à la conduite. Cette participation contribue à une offre de formation diversifiée et de qualité sur le territoire fribourgeois.

### Partenaires professionnels

L'Union professionnelle suisse de l'automobile/FR (UPSA/FR), l'Association fribourgeoise des écoles de circulation (AFEC), la Chambre fribourgeoise des agents généraux d'assurances (CFAGA), les représentants des usagers et usagères de la route tels que le TCS, l'ACS ou l'ASTAG sont les partenaires les plus importants de l'OCN. Les contacts réguliers et institutionnalisés entretenus avec les différents comités sont très bons. Selon les besoins, des séances d'information destinées aux membres de ces associations sont organisées.

## Aussenbeziehungen

### Vereinigung der Strassenverkehrsämter (asa)

Als Dachorgan der kantonalen Strassenverkehrsämter und des Fürstentums Liechtenstein hat die asa eine Bindegliedfunktion zwischen ihren Mitgliedern und den Bundesbehörden. Die wichtigsten Ziele sind die Sicherstellung einer einheitlichen kantonalen Umsetzung, die Organisation der Aus- und Weiterbildung des Personals der Strassenverkehrsämter sowie die Koordination komplexer Projekte.

Das ASS ist in den nationalen und regionalen Kommissionen der asa stark engagiert.

### Vereinigung der Schifffahrtsämter (vks)

Die vks verfolgt im Bereich Schifffahrt analoge Ziele wie die asa im Strassenverkehr. 21 Kantone sind im Schifffahrtsbereich aktiv. Der Direktor des ASS ist Vizepräsident der vks.

### L-2 FR AG

Das ASS ist mit 20 % am Ausbildungszentrum L-2 FR AG beteiligt, dieses bietet Fahrkurse im Rahmen der Aus- und Weiterbildung an. Diese Beteiligung trägt zu einem vielfältigen und qualitativ hochstehenden Ausbildungsangebot im Kanton Freiburg bei.

### Geschäftspartner

Zu den wichtigsten geschäftlichen Verbindungen des ASS zählen: der Auto Gewerbe Verband Schweiz/FR (AGVS/FR), der Freiburgische Verband der Fahrschulen (AFEC), der Freiburger Verband der Versicherungs-Generalagenten (SVVG/FR) sowie die Verkehrsverbände TCS, ACS und ASTAG. Die regelmässigen und institutionalisierten Kontakte mit den Leitungsorganen sind ausgesprochen gut. Je nach Bedarf werden Informationsveranstaltungen für die Mitglieder dieser Verbände organisiert.

### **Moniteurs et monitrices de conduite**

Un brevet fédéral est exigé pour exercer la profession de moniteur ou monitrice de conduite. Sur cette base, l'OCN délivre l'autorisation cantonale d'enseigner. Il contrôle l'activité des écoles de conduite et vérifie le suivi de la formation continue (cinq jours tous les cinq ans). Au besoin, il prononce des mesures qui peuvent aller jusqu'au retrait de l'autorisation d'enseigner.

### **Association pour la coordination des tâches informatiques des services des automobiles (KISTRA)**

L'OCN est membre de cette association qui est en dialogue permanent avec Abraxas Cari SA, prestataire de l'application métier CARI. Celle-ci est exploitée par 17 services des automobiles, lesquels sont en charge de 45 % du parc national des véhicules. CARI occupe ainsi une position dominante face à trois autres produits. Dès 2023, le canton de ZH va travailler avec CARI.

### **Fahrlehrerinnen und Fahrlehrer**

Für die Ausübung des Berufs als Fahrlehrerin oder Fahrlehrer ist ein eidgenössischer Fachausweis erforderlich. Gestützt auf diese Grundlage erteilt das ASS die kantonale Bewilligung. Das ASS kontrolliert die Tätigkeit der Fahrschulen und überprüft, ob die Weiterbildungspflicht erfüllt wird (fünf Tage innert fünf Jahren). Bei Bedarf kann das ASS Massnahmen ergreifen, die bis zum Entzug der Berufsausübungsbewilligung gehen können.

### **Verein für die Koordination von Informatikaufgaben der Strassenverkehrsämter (KISTRA)**

Das ASS ist Mitglied dieses Vereins, der im ständigen Dialog mit Abraxas Cari AG, der Anbieterin der Fachapplikation CARI, steht. In insgesamt 17 Strassenverkehrsämtern, die 45 % des nationalen Fahrzeugparks abdecken, wird CARI eingesetzt und hat somit gegenüber drei anderen Produkten eine dominante Marktstellung. Ab 2023 wird der Kanton ZH ebenfalls CARI einsetzen.

## Responsabilité sociétale de l'entreprise (RSE)

L'organisme indépendant sanu future learning SA a établi en 2017 un bilan de la RSE, à savoir la responsabilité de l'OCN vis-à-vis des impacts de ses décisions et activités sur la collectivité et sur l'environnement. Basé sur une analyse des principales parties prenantes ainsi que sur le bilan des forces et faiblesses de l'entreprise, le rapport fait état d'une gestion exemplaire et fortement développée de la responsabilité sociétale, en interne comme en externe. Il relève deux grands défis ; d'une part la gestion d'un nombre important de parties prenantes et d'autre part, la difficulté de satisfaire une clientèle captive, souvent légalement forcée dans sa relation avec l'OCN.

Depuis 1999, l'OCN est certifié selon la norme ISO 9001 pour son système de management et, depuis 2003, ISO 14001 pour le volet environnemental. L'Association Suisse pour Systèmes de qualité et de Management (SQS) a effectué un audit de suivi selon la version 2015 de ces deux normes. L'auditeur a salué en particulier l'engagement des collaborateurs et collaboratrices pour satisfaire aux exigences de la clientèle et la gestion exemplaire de la situation extraordinaire COVID-19.

Les contrôles techniques des véhicules et des bateaux répondent aux exigences de la norme ISO 17020:2012. En 2021, le Service d'accréditation suisse (SAS) a renouvelé pour cinq ans l'accréditation.

En plus d'un engagement significatif dans le domaine de l'énergie (assainissement des bâtiments, production de courant photovoltaïque, consommation d'énergie renouvelable), l'OCN s'engage au quotidien pour réduire les impacts environnementaux liés à sa propre activité. La commission « santé, sécurité et environnement » (SSE) a pour but de faire vivre l'amélioration continue en matière de santé, de sécurité au travail et de développement durable.

## Soziale Verantwortung des Unternehmens (SVU)

Das unabhängige Institut sanu future learning AG hat im Jahr 2017 einen SVU-Bericht über die Verantwortung des ASS in Bezug auf die Auswirkungen seiner Entscheidungen und Aktivitäten auf die Gesellschaft und die Umwelt erstellt. Basierend auf einer Analyse der Hauptanspruchsgruppen sowie der Stärken und Schwächen des Unternehmens zeigt der Bericht eine gute und musterhafte Umsetzung der Sozialverantwortung sowohl nach innen als auch nach aussen. Dabei nennt er zwei grosse Herausforderungen: einerseits die grosse Anzahl von Anspruchsgruppen und andererseits die Schwierigkeit, die abhängige Kundschaft zufrieden zu stellen, die oft gesetzlich zu Kontakten mit dem ASS verpflichtet ist.

Seit 1999 ist das ASS für das Managementsystem nach der ISO-Norm 9001 und seit 2003 für das Umweltmanagement nach der ISO-Norm 14001 zertifiziert. Die Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Managementsysteme (SQS) hat ein Aufrechterhaltungsaudit nach der Version 2015 dieser beiden Normen durchgeführt. Der Auditor würdigte insbesondere das Engagement des Personals zur Erfüllung der Erwartungen der Kundschaft sowie die vorbildliche Handhabung der aussergewöhnlichen COVID-19-Situation.

Die technischen Kontrollen von Fahrzeugen und Schiffen werden nach der ISO-Norm 17020:2012 durchgeführt. Die Schweizerische Akkreditierungsstelle (SAS) hat im Jahr 2021 die Akkreditierung für weitere fünf Jahre erneuert.

Zusätzlich zu seinem bedeutenden Engagement im Energiebereich (Sanierung der Gebäude, Solarstromproduktion, Verbrauch von erneuerbaren Energien) setzt sich das ASS täglich dafür ein, die Auswirkungen seiner Tätigkeiten auf die Umwelt zu reduzieren. Die Kommission „Gesundheit, Sicherheit und Umwelt“ (GSU) hat sich zum Ziel gesetzt, die kontinuierliche Verbesserung von Gesundheit, Sicherheit am Arbeitsplatz und nachhaltiger Entwicklung voranzutreiben.

### Bases légales

Au plan fédéral, diverses modifications ayant un impact sur les activités de l'OCN sont entrées en vigueur. Elles concernent avant tout l'ordonnance réglant l'admission à la circulation routière (OAC) ainsi que celle sur les règles de la circulation routière (OCR).

Au plan cantonal, la révision de l'imposition des véhicules entrée en force en 2022 a nécessité d'importants travaux préparatoires. Le contrôle des valeurs de chaque véhicule déterminant son imposition a été réalisé; la puissance a remplacé la cylindrée ainsi que le poids total la charge utile. Une importante campagne d'information a été mise en œuvre dès le mois de juin. L'OCN a également participé au processus visant à reprendre les attributions de la Commission des mesures administratives en matière de circulation routière (CMA). Il a collaboré au traitement de la motion 2021-GC-40 Collomb Eric/Dafflon Hubert relative à une imposition cohérente et durable sur les bateaux.

### Rechtsgrundlagen

Auf Bundesebene sind diverse Änderungen in Kraft getreten, die sich auf die Tätigkeiten des ASS auswirken. Sie betreffen in erster Linie die Verkehrszulassungsverordnung (VZV) wie auch die Verkehrsregelverordnung (VRV).

Auf kantonaler Ebene erforderte die Revision der Fahrzeugbesteuerung, die 2022 in Kraft getreten ist, umfangreiche Vorbereitungsarbeiten. Die für die Besteuerung massgebenden Werte jedes Fahrzeugs wurden überprüft; die Leistung ersetzte den Hubraum und das Gesamtgewicht die Nutzlast. Ab Juni wurde eine umfangreiche Informationskampagne durchgeführt. Das ASS beteiligte sich auch am Prozess zur Übernahme der Zuständigkeit der Kommission für Administrativmassnahmen im Strassenverkehr (KAM). Es arbeitete an der Behandlung der Motion 2021-GC-40 Collomb Eric/Dafflon Hubert über eine kohärente und nachhaltige Besteuerung von Schiffen mit.



**+1,6%**

**VOITURES DE TOURISME  
PERSONENWAGEN**



**+5,6%**

**MOTOCYCLES  
MOTORRÄDER**



**+11,9%**

**VÉLOS ÉLECTRIQUES 45 KM/H  
ELEKTROFAHRRÄDER 45 KM/H**

**RÉPARTITION VÉHICULES  
SELON L'ÉTIQUETTE-ÉNERGIE  
AUFTEILUNG DER PERSONENWAGEN  
NACH ENERGIEETIKETTE**



## Évolution du parc des véhicules

Au 30 septembre 2021, 284'641 véhicules étaient immatriculés dans le canton de Fribourg, soit une croissance de 2,4 % (2020 : 2,0 %). Les immatriculations de véhicules neufs ont représenté 16'340 unités.

L'effectif des voitures de tourisme se montait à 195'466 unités.

Plus de détails sur le parc des véhicules : [www.fr.ch](http://www.fr.ch)

→ Annuaire statistique du canton de Fribourg  
chapitre 11, Transports et communications

## Entwicklung des Fahrzeugbestandes

Am 30. September 2021 waren im Kanton Freiburg 284'641 Fahrzeuge immatrikuliert, was einer Zunahme von 2,4 % (2020: 2,0 %) entspricht. Es wurden 16'340 Neufahrzeuge eingelöst.

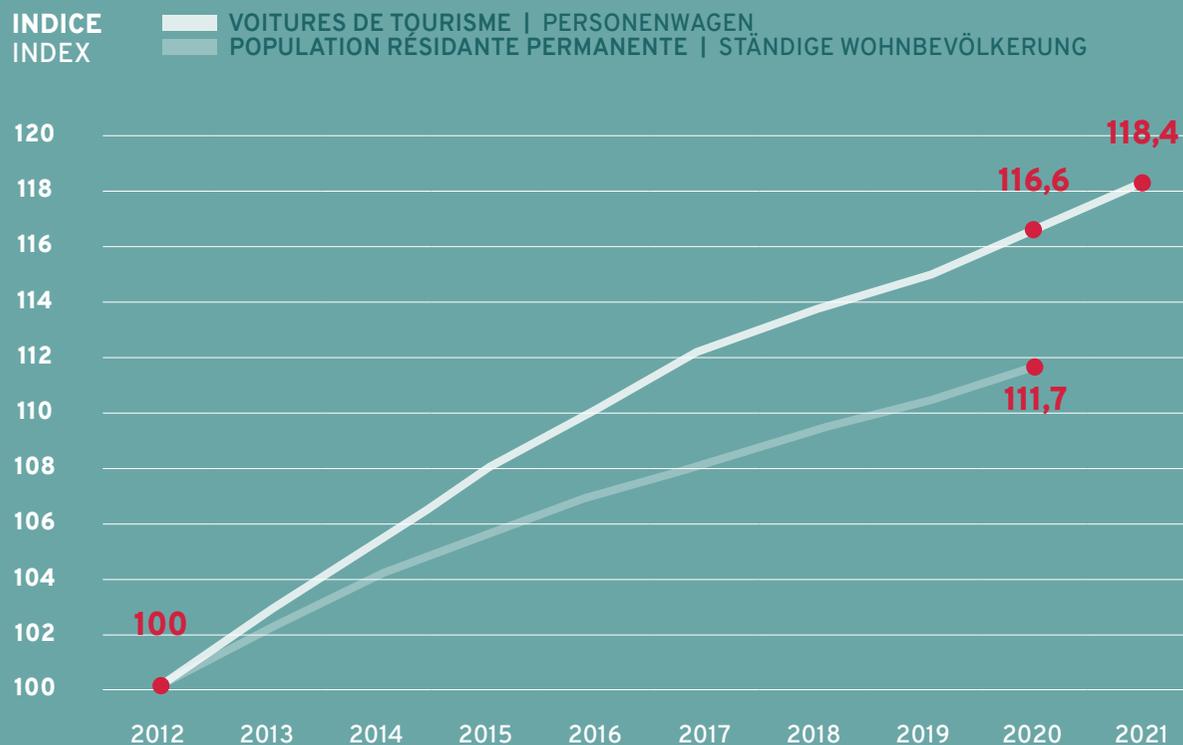
Die Anzahl Personenwagen stieg auf 195'466.

Mehr Details zum Fahrzeugpark: [www.fr.ch](http://www.fr.ch)

→ Statistisches Jahrbuch des Kantons Freiburg  
Kapitel 11, Verkehr und Nachrichtenwesen

**+2,4%**   
**+1,7%**   
VÉHICULES IMMATICULÉS  
IMMATRIKULIERTE FAHRZEUGE

**+11,2%**   
**+4%**   
VÉHICULES NEUFS  
NEUE FAHRZEUGE







Nos  
métiers

Unsere  
Arbeitsbereiche

## Technique | Technik

### Contrôles techniques des véhicules

L'OCN exploite quatorze pistes de contrôle de véhicules à Fribourg, Bulle et Domdidier. Elles sont dotées d'équipements performants. 102'173 sessions ont été nécessaires pour contrôler 88'625 véhicules. Parmi les 59'515 véhicules convoqués pour le contrôle périodique obligatoire, 8,2 % n'ont pas été présentés et ont ainsi nécessité une nouvelle convocation. Près de 40,2 % des véhicules contrôlés présentaient des défauts. 14,5 % d'entre eux ont été rappelés à l'OCN pour une inspection complémentaire. Quant aux défauts mineurs (25,7 %), la responsabilité d'y remédier a été déléguée aux garagistes ou aux détenteurs et détentrices. Toutes les catégories de véhicules sont convoquées selon les rythmes légaux.

5'072 engins agricoles, machines de travail et remorques ont été inspectés hors des locaux de l'OCN. De même, les experts et expertes se sont déplacés auprès d'entreprises de transport publics où 282 véhicules ont été contrôlés.

### Contrôle de qualité

En appui au système qualité, un tiers indépendant évalue les prestations des trois centres de contrôle de véhicules. Dynamic Test Center SA réalise ce test, orienté sur les thèmes suivants : simplicité de la procédure, accueil, infrastructures, identification des défauts et qualité des renseignements.

### Fahrzeugprüfungen

Auf den 14 leistungsstarken Prüfbahnen in Fribourg, Bulle und Domdidier wurden bei 102'173 Kontrollen 88'625 Fahrzeuge geprüft. Von den 59'515 zur obligatorischen periodischen Prüfung aufgegebenen Fahrzeugen wurden 8,2 % nicht vorgeführt und mussten nochmals aufgegeben werden. Fast 40,2 % der geprüften Fahrzeuge wiesen Mängel auf, wovon 14,5 % zur Nachprüfung aufgegeben wurden. Bei kleineren Mängeln (25,7 %) wurde die Verantwortung für deren Behebung den Garagisten oder Halterinnen und Haltern übertragen. Alle Fahrzeugkategorien werden gemäss den rechtlichen Prüfungsintervallen aufgegeben.

Es wurden 5'072 Landwirtschaftsfahrzeuge, Arbeitsmaschinen und Anhänger ausserhalb der Räumlichkeiten des ASS kontrolliert. Ebenfalls prüften die Expertinnen und Experten 282 Fahrzeuge des öffentlichen Verkehrs vor Ort.

### Qualitätskontrolle

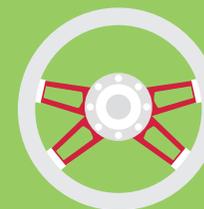
In Unterstützung des Qualitätssystems bewertet eine unabhängige Prüfstelle die Leistung unserer drei Fahrzeugprüfstellen. Dynamic Test Center AG führte diese Tests gemäss folgenden Beurteilungskriterien durch: Einfachheit des Ablaufs, Empfang, Infrastrukturen, Erkennen der Mängel und Auskunftsqualität.

### CONTRÔLES TECHNIQUES FAHRZEUGPRÜFUNGEN

VOITURES | PERSONENWAGEN  
DIVERS | VERSCHIEDENES  
MOTOS | MOTORRÄDER



### TAUX DE RÉUSSITE ERFOLGSQUOTE



**74,6%**  
EXAMENS PRATIQUES  
PRAKTISCHE PRÜFUNGEN



**80,1%**  
EXAMENS THÉORIQUES  
THEORETISCHE PRÜFUNGEN

## EXAMENS PRATIQUES PRAKTISCHE PRÜFUNGEN

VOITURES | PERSONENWAGEN  
MOTOS | MOTORRÄDER  
DIVERS | VERSCHIEDENES



## EXAMENS THÉORIQUES THEORETISCHE PRÜFUNGEN

THÉORIE DE BASE | BASISTHEORIE  
DIVERS | VERSCHIEDENES



## Examens de conduite

### Examens pratiques

10'731 candidats et candidates se sont présentés à un examen pratique. Le taux de réussite pour la catégorie B est, avec 74,6 %, légèrement plus bas que l'année précédente (CH : 66,6 %).

Pour répondre à la forte demande d'examens pratiques pour les motocycles, des examens supplémentaires ont été proposés pendant 39 jours.

### Examens théoriques

9'566 personnes ont subi un examen théorique. Le taux de réussite de la théorie de base est de 80,1 % (CH : 80,1 %). En collaboration avec la police, les experts et expertes de l'OCN se sont rendus dans les cycles d'orientation du canton pour procéder aux examens théoriques des catégories spéciales G (véhicule agricole) et M (cyclomoteur). 802 examens décentralisés ont été exécutés.

## Contrôles sur route

Des experts de la circulation ont collaboré avec la police cantonale lors de contrôles routiers. Il s'agissait d'apporter un soutien technique et d'examiner les véhicules modifiés ou présentant d'importantes déficiences.

## Führerprüfungen

### Praktische Prüfungen

10'731 Kandidatinnen und Kandidaten absolvierten eine praktische Prüfung. Die Erfolgsquote in der Kategorie B ist mit 74,6 % leicht tiefer als im Vorjahr (CH: 66,6 %).

Um der grossen Nachfrage nach praktischen Motorradprüfungen gerecht zu werden, wurden an 39 Tagen zusätzliche Prüfungen angeboten.

### Theoretische Prüfungen

9'566 Personen absolvierten eine Theorieprüfung. Die Erfolgsquote für die Basistheorie liegt bei 80,1 % (CH: 80,1 %). Zusammen mit der Polizei führten die Expertinnen und Experten des ASS in den Orientierungsschulen des Kantons die theoretischen Prüfungen der Spezialkategorien G (landwirtschaftliche Fahrzeuge) und M (Motorfahrräder) durch. Es wurden 802 Theorieprüfungen ausserhalb des ASS absolviert.

## Verkehrskontrollen

Verkehrsexperten des ASS arbeiteten bei Verkehrskontrollen mit der Kantonspolizei zusammen. Dies mit dem Ziel, insbesondere die abgeänderten oder defekten Fahrzeuge zu kontrollieren und dabei die Polizei in technischen Belangen zu unterstützen.

# Administration | Verwaltung

## Permis de circulation

L'activité essentielle de ce secteur est la gestion des quelque 285'000 véhicules immatriculés dans le canton. 131'353 permis de circulation ont été établis suite à une immatriculation ou à une modification des données contenues dans le permis.

Les numéros de plaques bas ou spéciaux peuvent être misés en ligne. Les ventes ont dépassé 547'000 francs.

### Assurances

Seuls les véhicules au bénéfice d'une couverture responsabilité civile sont admis à la circulation.

Les compagnies d'assurances ont transmis 4'766 avis de cessation de paiement concernant des véhicules en circulation. L'OCN a établi 3'154 décisions de retrait de plaques, dont 559 ont été exécutées par la police.

## Fahrzeugausweise

Haupttätigkeit dieses Sektors ist die Verwaltung der rund 285'000 im Kanton eingelösten Fahrzeuge. Es wurden 131'353 Fahrzeugausweise ausgestellt, dies aufgrund von Immatrikulationen oder Änderungen der im Ausweis enthaltenen Daten.

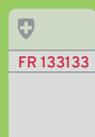
Schilder mit tiefen oder speziellen Nummern können online ersteigert werden. Die Verkäufe überstiegen 547'000 Franken.

### Versicherungen

Nur Fahrzeuge mit einer gültigen Haftpflichtversicherung sind zum Verkehr zugelassen.

Die Versicherungsgesellschaften meldeten 4'766 Fälle nicht bezahlter Prämien. In der Folge verfügte das ASS 3'154 Schilderentzüge, von denen 559 durch die Polizei vollzogen wurden.

### PERMIS DE CIRCULATION FAHRZEUGAUSWEISE



### PERMIS DE CONDUIRE FÜHRERAUSWEISE



PERMIS DE CONDUIRE | FÜHRERAUSWEISE  
PERMIS D'ÉLÈVE | LERNFAHRAUSWEISE



## Permis de conduire

Ce secteur assure la délivrance et la gestion de tous les permis des conducteurs et conductrices domiciliés dans le canton. À ce titre, 11'522 permis d'élève et 25'395 permis de conduire ont été délivrés, dont 1'752 échanges de permis étrangers.

Les titulaires de permis de conduire des catégories professionnelles sont soumis à un contrôle médical périodique (tous les cinq, trois ou deux ans selon l'âge) tout comme l'ensemble des conducteurs et conductrices âgés de plus de 75 ans (tous les deux ans). Près de 9'800 certificats médicaux ont été traités (2'900 pour les catégories professionnelles et 6'900 pour les personnes de plus de 75 ans). Environ 19 % ont nécessité des examens ou mesures complémentaires.

1'250 cartes de stationnement ont été attribuées aux personnes dont la mobilité est réduite (handicap permanent ou passager) ainsi qu'aux institutions chargées de les accueillir.

## Autorisations spéciales

Les transports lourds dépassant les normes ou devant être effectués en dehors des heures réglementaires sont soumis à une autorisation spéciale. L'OCN en a délivré 4'017. En outre, 401 autorisations spéciales en importation ont également été attribuées.

## Manifestations sportives et nautiques

L'OCN est compétent en matière d'autorisation de manifestations sportives et nautiques à caractère de compétition se déroulant totalement ou partiellement sur les voies publiques et sur les lacs fribourgeois. Au total, 54 autorisations pour manifestations sportives ont été délivrées, dont 21 pour des courses de vélo (vélo de route ou VTT), 7 concernant le sport motorisé et 26 pour des courses pédestres. Quant aux manifestations nautiques, elles ont nécessité 13 autorisations.

## Führerausweise

Dieser Sektor ist für die Ausstellung und Verwaltung aller Führerausweise der im Kanton wohnhaften Lenkerinnen und Lenker verantwortlich. Insgesamt wurden 11'522 Lernfahrausweise und 25'395 Führerausweise ausgestellt, davon betrafen 1'752 den Umtausch eines ausländischen Führerausweises.

Inhaberinnen und Inhaber von Führerausweisen der Berufskategorien müssen sich regelmässig ärztlich untersuchen lassen (je nach Alter alle fünf, drei oder zwei Jahre). Dasselbe gilt für alle Fahrzeuglenkerinnen und Fahrzeuglenker ab 75 Jahren (alle zwei Jahre). Es wurden fast 9'800 Arztzeugnisse bearbeitet (2'900 für Berufskategorien, 6'900 für Personen über 75 Jahre). Bei rund 19 % waren zusätzliche Untersuchungen oder Massnahmen nötig.

Es wurden 1'250 Parkkarten für Gehbehinderte (mit dauerhafter oder vorübergehender Behinderung) sowie für Institutionen, die diese Personen betreuen, ausgestellt.

## Sonderbewilligungen

Schwertransporte, die die Normen überschreiten oder ausserhalb der erlaubten Zeiten durchgeführt werden, bedürfen einer Sonderbewilligung. Das ASS hat 4'017 solcher Bewilligungen ausgestellt. Weiter erteilte es 401 Sonderbewilligungen für Importfahrten.

## Sport- und Wassersportveranstaltungen

Das ASS ist für die Bewilligung von Sport- und Wassersportveranstaltungen mit Wettkampfcharakter zuständig, die ganz oder teilweise auf öffentlichen Strassen bzw. auf Freiburger Seen stattfinden. Insgesamt wurden 54 Bewilligungen für Sportveranstaltungen erteilt, davon 21 für Radrennen (Rennrad oder Mountainbike), 7 für Motorsport und 26 für Laufanlässe. Ausserdem wurden 13 Bewilligungen für Wassersportveranstaltungen ausgestellt.

# Droit et mesures administratives | Recht und Administrativmassnahmen

## Droit et mesures administratives

Le secteur des mesures administratives a réceptionné un peu plus de 10'400 rapports (+3,1 %) émanant des différents corps de police suisses, dont plus des deux tiers de la police cantonale fribourgeoise (7'332). La Commission des mesures administratives en matière de circulation routière (CMA) a siégé à 26 reprises. Elle a également validé 26 listes-circulaires de propositions de mesures. Quant à son président ou suppléant, il a prononcé 2'446 mesures (avertissements ou retraits du permis de conduire d'un mois; -1,1 %). Ce sont ainsi au total 9'370 mesures (+5,9 %), dont en particulier 2'605 avertissements (+2,4 %) et 4'217 retraits de permis (+4,7 %), qui ont été prononcées.

Concernant les motifs liés aux différentes mesures administratives, le nombre de cas touchant à la vitesse a sensiblement augmenté (3'681; +9,2%), celui en lien avec l'alcool a diminué (1'102; -10,0%). Les cas concernant les drogues sont en diminution (592; -6,9%) et ceux liés à l'inattention sont restés stable (822; -0,1%). Enfin, 17 «délits de chauffard» ont été relevés.

83 recours contre une décision de la CMA ont été déposés auprès du Tribunal cantonal, huit ont été admis totalement ou partiellement.

### Prévention

Dans le cadre de ses différents mandats, l'OCN a, malgré la pandémie, déployé l'essentiel de ses activités de prévention dans les domaines suivants:

## Recht und Administrativmassnahmen

Der Sektor Administrativmassnahmen bearbeitete mehr als 10'400 Rapporte (+3,1 %) von verschiedenen Schweizer Polizeieinheiten. Mehr als zwei Drittel davon (7'332) wurde von der Kantonspolizei Freiburg zugestellt. Die Kommission für Administrativmassnahmen im Strassenverkehr (KAM) hat 26 Sitzungen abgehalten. Ausserdem wurden 26 Zirkularverfahren mit vorgeschlagenen Massnahmen validiert. Der Präsident oder dessen Stellvertreter haben 2'446 Massnahmen ausgesprochen (Verwarnung oder Führerausweisentzug von einem Monat, -1,1 %). Insgesamt wurden 9'370 Verfügungen (+5,9 %), davon 2'605 Verwarnungen (+2,4 %) und 4'217 Führerausweisentzüge (+4,7 %) erlassen.

Bei den Ursachen für eine Administrativmassnahme ist die Anzahl der Geschwindigkeitsdelikte gestiegen (3'681; +9,2%) und jene im Zusammenhang mit Alkohol gesunken (1'102; -10,0%). Die Fälle im Zusammenhang mit Betäubungsmitteln sind gesunken (592; -6,9%) und Fälle mit Unaufmerksamkeit blieben stabil (822; -0,1%). Zudem wurden 17 «Raserdelikte» verzeichnet.

Es wurden 83 Beschwerden gegen einen Entscheid der KAM beim Kantonsgericht eingereicht, davon wurden 8 ganz oder teilweise gutgeheissen.

### Prävention

Im Rahmen seiner verschiedenen Mandate war der Sektor Prävention, trotz der Pandemie, in den folgenden Bereichen aktiv:



MESURES ADMINISTRATIVES  
ADMINISTRATIVMASSNAHMEN



+9,2%  
VITESSE  
GESCHWINDIGKEIT

-10%  
ALCOOL  
ALKOHOL



-6,9%  
DROGUES  
BETÄUBUNGSMITTEL



4'217  
RETRAITS DE PERMIS  
FÜHRER AUSWEISENTZÜGE



2'605  
AVERTISSEMENTS  
VERWARNUNGEN

2'548  
DIVERS  
VERSCHIEDENES

### Prévention primaire des comportements à risque

128 interventions dans des collèges et écoles professionnelles du canton en faveur de plus de 2'600 étudiants et étudiantes.

### Prévention de la récidive

L'OCN a dispensé 57 journées de cours à plus de 450 conducteurs et conductrices infractionnistes ayant fait l'objet d'une mesure administrative.

### Interventions dans le cadre de formations ou événements organisées par des tiers

La Protection civile, les sapeurs-pompiers, la Fondation Passe-Partout See-Lac, le TCS Fribourg, Gastro Fribourg et la commune de Tavel ont bénéficié de ces prestations.

### Encouragement au perfectionnement volontaire

Lancement du programme FriDriveplus.ch qui octroie une subvention de 80 CHF à toutes les personnes, domiciliées dans le canton, qui optent pour un des cours volontaires agréés par l'OCN; 107 participants et participantes en ont profité depuis le lancement en septembre. Ces cours sont dispensés par des moniteurs et monitrices de conduite professionnels issus de l'économie privée fribourgeoise.

### Action tous publics

La possibilité d'ouvrir à nouveau en avril l'Escape Room de prévention « 1700‰ dur dur le réveil...was isch passiert ? », fermée en 2020 en raison du COVID-19, a permis d'accueillir plus de 400 équipes qui ont pu se questionner de manière ludique sur la bonne manière de gérer les soirées festives. C'est ainsi plus de 1'700 personnes qui se sont confrontées aux énigmes de cette activité originale menée à bien grâce à un partenariat avec l'association REPER.

### Contribution financière à des projets améliorant la sécurité routière.

231'315 francs ont été alloués à des projets mis sur pied ou proposés par différentes directions de l'Etat:

- DSJ : Police cantonale (65'000 CHF)
- DSAS : REPER, le Torry, Ad0 (86'000 CHF)
- DICS : Service du Sport (80'315 CHF).

### Primärprävention von Risikoverhalten

Bei 128 Besuchen in den Freiburger Berufsschulen und Gymnasien wurden mehr als 2'600 Studierende erreicht.

### Rückfallprävention

Das ASS erteilte 57 eintägige Kurse an mehr als 450 fehlbare, von Administrativmassnahmen betroffenen Fahrzeuglenkerinnen und Fahrzeuglenker.

### Kurse im Rahmen von Schulungen anderer Einrichtungen

Der Zivilschutz, die Feuerwehr, die Stiftung PassePartout See/Lac, der TCS Freiburg, Gastro Freiburg und die Gemeinde Tafers haben von diesem Angebot profitiert.

### Förderung der freiwilligen Weiterbildung

Einführung des Programms FriDriveplus.ch. Dieses gewährt allen im Kanton wohnhaften Personen einen Anreiz von 80 CHF, für einen der vom ASS anerkannten Kurse: 107 Teilnehmende haben ab September das Angebot genutzt. Die Kurse werden von professionellen Fahrlehrerinnen und Fahrlehrern aus der Freiburger Privatwirtschaft durchgeführt.

### Aktion für die gesamte Bevölkerung

Der Präventions-Escape-Room « 1700‰ dur dur le réveil...was isch passiert? » öffnete im April seine Türen wieder, nachdem er im 2020 aufgrund von COVID-19 geschlossen werden musste. Mehr als 1'700 Personen aufgeteilt in 400 Teams setzten sich auf spielerische Art und Weise mit der Frage der Fahrtauglichkeit nach einem Fest auseinander. Diese originelle Aktion konnte dank einer Partnerschaft mit dem Verein REPER durchgeführt werden.

### Finanzielle Beiträge für Projekte zur Verbesserung der Verkehrssicherheit

231'315 Franken gingen an Projekte von verschiedenen Direktionen der Freiburger Regierung:

- SJD: Kantonspolizei (65'000 CHF)
- GSD: REPER, le Torry, Ad0 (86'000 CHF)
- EKSD: Amt für Sport (80'315 CHF).

# Technologies de l'information | Informationstechnologien

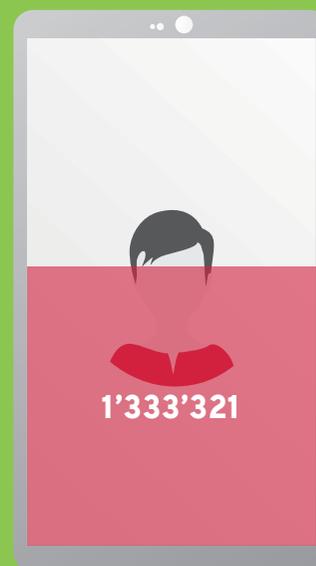
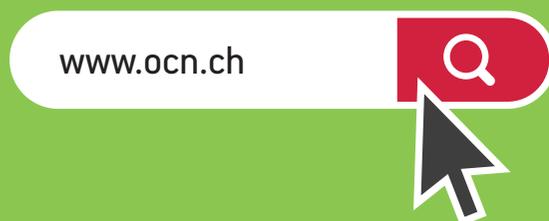
## Des services à forte valeur ajoutée

Les différents outils informatiques sont en constante évolution afin de répondre aux exigences légales ainsi qu'aux besoins de la clientèle et du personnel. Des fonctionnalités statistiques et d'analyses ont été intégrées au logiciel CARI. Un outil de contrôle interne relatif à la fiscalisation des véhicules et des remorques (LIVAR) a été développé. Le système téléphonique a été remplacé avec succès. Le personnel a suivi une formation sur la cybercriminalité.

## Dienstleistungen mit hoher Wertschöpfung

Die verschiedenen Informatikanwendungen werden laufend weiterentwickelt, um den gesetzlichen Anforderungen sowie den Bedürfnissen der Kundschaft und des Personals gerecht zu werden. Neue Statistik- und Reporting-Funktionen wurden im ERP CARI integriert. Ein internes Kontrollsystem der Besteuerung von Motorfahrzeugen und Anhängern (BMfzAG) wurde entwickelt. Ein neues Telefonsystem wurde erfolgreich eingeführt. Das Personal wurde zum Thema Cyberkriminalität geschult.

## AUDIENCE SITE INTERNET WEBSITE-BESUCHE



2020



2021

## Navigation

Ce secteur réalise les examens de conduite et les contrôles techniques de toutes les catégories de bateau. Il attribue des autorisations d'exploiter des écoles de navigation, de louer des bateaux et d'organiser des manifestations nautiques.

40 % des examens pratiques des bateaux à moteur (cat. A) concernaient des candidats et candidates domiciliés hors du canton de Fribourg (2020: 42 %).

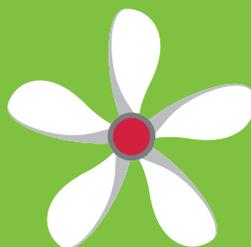
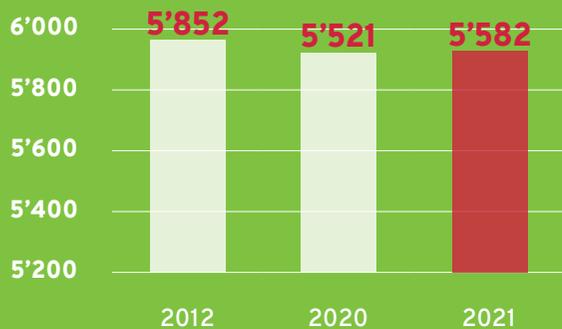
## Schiffahrt

Dieser Sektor führt die Führerprüfungen und die technischen Prüfungen aller Bootskategorien durch. Er erteilt ebenfalls die Bewilligungen für den Betrieb von Schifffahrtsschulen, für die Bootsvermietung und die Durchführung von Wassersportveranstaltungen.

40 % der praktischen Prüfungen von motorisierten Schiffen (Kat. A) wurden von ausserkantonalen Kandidatinnen und Kandidaten abgelegt (2020: 42 %).



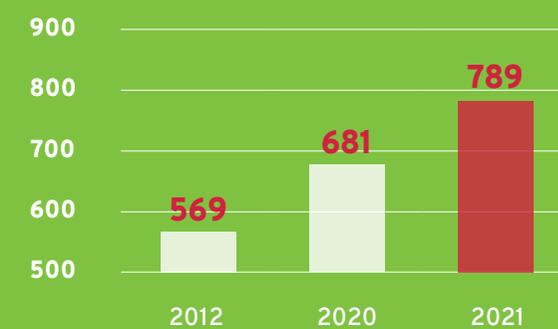
EFFECTIF DES BATEAUX  
SCHIFFSBESTAND



CONTRÔLES TECHNIQUES  
TECHNISCHE PRÜFUNGEN



EXAMENS THÉORIQUES ET PRATIQUES  
THEORETISCHE UND PRAKTISCHE PRÜFUNGEN



# Finances et personnel | Finanzen und Personalwesen

## Personnel

Les lois, règlements et technologies évoluent constamment. Afin d'assurer un service public de qualité, 382 journées ont été consacrées à des cours de formation continue.

La Commission du personnel, composée de cinq membres, entretient des contacts réguliers, constructifs et efficaces avec la direction.

L'OCN forme quatre apprentis et apprenties. Trois suivent un apprentissage d'employé-e de commerce et un d'informaticien.

Dans le cadre de leur formation pratique, les jeunes concernés sont initiés à de multiples activités dans différents secteurs et ont la possibilité d'exercer un contact avec la clientèle dans un environnement bilingue.

## Personalwesen

Gesetze, Reglemente und Technologien entwickeln sich ständig weiter. Um einen qualitativ hochwertigen Service Public sicherzustellen, wurden 382 Tage für die Weiterbildung eingesetzt.

Die fünfköpfige Personalkommission steht in regelmässigem, konstruktivem und effizientem Kontakt mit der Direktion.

Im ASS werden vier Lernende ausgebildet. Drei Personen als Kauffrau EFZ resp. Kaufmann EFZ und eine Person als Informatiker EFZ.

Im Rahmen der praktischen Ausbildung werden Lernende in verschiedene Bereiche und Tätigkeiten eingeführt und haben in einem zweisprachigen Umfeld die Möglichkeit, regen Kundenkontakt zu pflegen.

# Chiffres-clés concernant les ressources humaines | Kennzahlen des Personalwesens

		2012	2020	2021
<b>EMPLOIS   STELLEN</b>				
Effectif   Personalbestand	Unités plein temps   Vollzeiteinheiten	82,2	91	92,65
Effectif*   Personalbestand*	Personnes   Personen	90	97	99
Apprenti-e-s et stagiaires   Lernende und Praktikanten	Personnes   Personen	4	5	4
Taux de rotation   Fluktuation	%	1,2	2,69	7,34
Emplois à temps partiel   Teilzeitstellen	Personnes   Personen	17	20	21

<b>DÉMOGRAPHIE*   DEMOGRAFIE*</b>				
Âge moyen   Durchschnittsalter	Années   Jahre	42,22	41,93	42,89
Ancienneté moyenne   Durchschnittliches Dienstalster	Années   Jahre	10,78	10,87	11,41

<b>REPRÉSENTATION FÉMININE*   FRAUENANTEILE*</b>				
Femmes   Frauen	%	35	38	38
Femmes à la Direction   Frauen in der Direktion	%	0	0	0
Femmes au Conseil d'administration   Frauen im Verwaltungsrat	%	14	28	28
Femmes parmi les cadres   Frauen in Kaderpositionen	%	9	17	17

<b>GESTION DE LA SANTÉ   GESUNDHEITSMANAGEMENT</b>				
Absences (maladie et accident)   Abwesenheit (Krankheit und Unfall)	%	2,5	3,7	2,9
Accidents prof.   Berufsunfälle	Nombre   Anzahl	2	2	1
Accidents non prof.   Nichtberufsunfälle	Nombre   Anzahl	16	16	14
Absences dues aux accidents   Unfallbedingte Abwesenheiten	Jours   Tage	278	437,5	180

\* sans apprenti-e-s ni stagiaires | ohne Lernende und Praktikanten





Plus de  
détails

Mehr  
Details

# Rapport de l'organe de révision | Bericht der Revisionsstelle



## Rapport de l'organe de révision

Au Conseil d'Etat du canton de Fribourg

### Office de la circulation et de la navigation Fribourg

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de l'**Office de la circulation et de la navigation, Fribourg**, comprenant le bilan, le compte de résultat, le tableau des flux de trésorerie et l'annexe aux comptes annuels pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2021**.

#### Responsabilité du Conseil d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

#### Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à émettre une opinion d'audit sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

#### Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2021** sont dressés conformément aux principes généralement admis dans le commerce selon l'art. 957 ss CO et sont conformes à la loi du 7 mai 1996 sur l'Office de la circulation et de la navigation ainsi qu'au mandat de prestations du 10 juin 2020 défini par le Conseil d'Etat.

#### Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'article 728a al. 1 ch. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne formalisé relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous confirmons en outre que l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi du 7 mai 1996 sur l'Office de la circulation et de la navigation ainsi qu'au mandat de prestations du 10 juin 2020 défini par le Conseil d'Etat.

Fribourg, le 16 février 2022.

Gefid Conseils SA  
Claude Brodard  
Expert-réviseur agréé

Gefid Conseils SA  
David Véty  
Expert-réviseur agréé

## Bericht der Revisionsstelle

An den Staatsrat des Kantons Freiburg

### Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt Freiburg

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung des **Amtes für Strassenverkehr und Schifffahrt, Freiburg**, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang zur Jahresrechnung für das am **31. Dezember 2021** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

#### Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am **31. Dezember 2021** abgeschlossene Geschäftsjahr den allgemein anerkannten Grundsätzen gem. Art. 957 ff. OR und dem Gesetz vom 7. Mai 1996 über das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt sowie dem vom Staatsrat festgelegten Auftrag vom 10. Juni 2020.

#### Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäß Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein formalisiertes, gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass die Verwendung des Bilanzgewinnes dem Gesetz vom 7. Mai 1996 über das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt sowie dem vom Staatsrat festgelegten Auftrag von 10. Juni 2020 entspricht.

Freiburg, 16. Februar 2022.



Gefid Conseils SA  
Claude Brodard  
zugelassener Revisionsexperte



Gefid Conseils SA  
David Vésey  
zugelassener Revisionsexperte

# Comptes annuels | Jahresrechnung

## En bref

Les revenus d'exploitation s'élèvent à 22,1 millions de francs. Ils augmentent de 1'737'000 francs (+8,5%) par rapport à l'exercice précédent. Les charges d'exploitation diminuent de 0,5%. Le rendement des immobilisations financières est à la hausse en relation avec la bonne tenue des marchés. Le bénéfice net se monte à 3'955'344 francs, dont 2,8 millions de francs sont attribués à l'Etat et 0,7 million à la reconstitution du fonds de prévention des accidents. Le système de contrôle interne financier (SCI) est fonctionnel et attesté par l'organe de révision.

Selon des enquêtes du Surveillant national des prix et de l'asa, les émoluments de l'OCN figurent parmi les plus bas de Suisse: ils sont inférieurs de 20% à la moyenne nationale.

## Bilan

### Patrimoine financier

Les **liquidités** s'élèvent à près de 5,1 millions de francs. Le marché est peu favorable au réinvestissement des positions obligataires.

Les **créances envers l'Etat de Fribourg** proviennent essentiellement de la commission relative à l'encaissement des impôts sur les véhicules, perçue pour l'exercice suivant.

Les **actifs de régularisation** comprennent le paiement à fin 2021 de la contribution exceptionnelle de l'OCN à la Caisse de prévoyance pour un montant de près de 2,2 millions de francs.

Les **immobilisations financières** augmentent de 144'000 francs. 5% sont constitués d'obligations de caisse. Celles-ci sont évaluées à la valeur nominale. Le solde est composé d'actions (y compris 200'000 francs de participation dans L-2 FR SA), de fonds de placement et autres obligations évalués à la valeur la plus faible entre la valeur boursière et la valeur d'acquisition. La valeur boursière de cette rubrique correspond à 133% de la valeur au bilan (2020 : 126%).

L'**immeuble de rendement** à Bulle présente un rendement net de 3,6% (2020 : 4,1%).

## In Kürze

Der Betriebsertrag beläuft sich auf 22,1 Millionen Franken und stieg im Vergleich zum vorherigen Geschäftsjahr um 1'737'000 Franken (+8,5%). Der Betriebsaufwand fällt um 0,5%. Die Rendite aus Finanzanlagen steigt im Einklang mit der guten Marktlage. Der Reingewinn beträgt 3'955'344 Franken, wovon 2,8 Millionen Franken dem Staat und 0,7 Millionen dem Fonds zur Unfallverhütung überwiesen wurden. Das interne Kontrollsystem für die Finanzen (IKS) ist funktionell und wurde von der Revisionsstelle bestätigt.

Gemäss den Studien des Preisüberwachers und der asa liegen die Gebühren des ASS 20% unter dem schweizerischen Durchschnitt und zählen somit zu den landesweit günstigsten.

## Bilanz

### Finanzvermögen

Die **flüssigen Mittel** belaufen sich auf fast 5,1 Millionen Franken. Der Markt ist für eine Reinvestition der Anleihepositionen wenig vorteilhaft.

Die **Forderungen gegenüber dem Staat Freiburg** ergeben sich hauptsächlich aus der Kommission auf dem Inkasso der kantonalen Fahrzeugsteuern für das kommende Geschäftsjahr.

In den **aktiven Rechnungsabgrenzungen** ist die Einzahlung des ausserordentlichen Beitrags in die Pensionskasse von 2,2 Millionen Franken Ende 2021 des ASS enthalten.

Die **Finanzanlagen** steigen um 144'000 Franken. 5% dieser Anlagen sind Kassenobligationen. Diese werden zum Nominalwert ausgewiesen. Die übrigen Finanzanlagen setzen sich aus Aktien (inklusive Beteiligung von 200'000 Franken an der L-2 FR AG), Investmentfonds und anderen Obligationen zusammen, die zum niedrigeren Wert zwischen Börsen- und Anschaffungswert verbucht werden. Der Börsenwert dieser Rubrik entspricht 133% des ausgewiesenen Bilanzwertes (2020: 126%).

Die **Rendite-Liegenschaft** in Bulle erzielt eine Nettorendite von 3,6% (2020: 4,1%).

### Patrimoine administratif

Des acquisitions et investissements ont été réalisés pour 623'295 francs. Ils concernent diverses immobilisations mobilières, en particulier de matériel et logiciels informatiques ainsi que d'équipements techniques. Les amortissements ordinaires s'élèvent à 730'641 francs. La valeur résiduelle des immobilisations corporelles représente 5,7 % de la valeur d'acquisition.

### Fonds étrangers

Les **acomptes de la clientèle** sont composés essentiellement de montants qui n'ont pas pu être immédiatement affectés à une facture fiscale ou de prépaiements effectués avant la présentation d'un véhicule à un contrôle périodique.

Les **passifs de régularisation** incluent la commission d'encaissement pour les impôts sur les véhicules 2022, facturée à l'Etat en décembre lors des encaissements. Cette commission n'est pas intégrée dans les revenus car l'essentiel des prestations de l'OCN sera effectué durant l'exercice suivant (décomptes correctifs et facturations complémentaires entrepris selon les besoins de la clientèle).

La **provision pour investissements futurs / contribution exceptionnelle à la caisse de prévoyance** couvrira la contribution de 2,2 millions de francs liée à la réforme de la Caisse de prévoyance à charge de l'exercice 2022 ainsi qu'à moyen terme une nouvelle application informatique. Elle a fait l'objet d'une alimentation de 1'610'000 francs.

Le **fonds de prévention des accidents** a permis de financer des actions ponctuelles liées à la sécurité routière en collaboration avec les Directions DICS, DSJ et DSAS, à hauteur de 231'315 francs. Il est réalimenté par la moitié du résultat revenant à l'OCN sur les prestations contractuelles (231'250 francs). A fin 2011, ce fonds s'élevait à 1 million de francs. Une attribution exceptionnelle de 0,7 million de francs est réalisée cet exercice.

### Fonds propres

Le **fonds de réserve - capital propre** remplace le capital de dotation généralement octroyé aux régies de droit public. Il résulte de rétentions de bénéfice opérées jusqu'en 2011.

Le rapport entre les fonds propres et le total du bilan est de 47 %. Il atteint 61 % en prenant en compte les réserves latentes sur immeubles.

### Verwaltungsvermögen

Es wurden Anschaffungen und Investitionen in der Höhe von 623'295 Franken getätigt. Der Saldo wird für verschiedene Sachanlagen, im Wesentlichen für Material, Informatiksoftware und technische Ausrüstungen benötigt. Die Abschreibungen betragen 730'641 Franken. Der Restbuchwert der Sachanlagen beläuft sich auf 5,7 % des Anschaffungswertes.

### Fremdkapital

Die **Akontozahlungen der Kundschaft** umfassen im Wesentlichen Beträge, welche noch keiner Rechnung für Motorfahrzeugsteuern zugeordnet werden konnten oder Vorauszahlungen für periodische Fahrzeugprüfungen.

Die **passiven Rechnungsabgrenzungen** beinhalten die dem Staat im Dezember verrechnete Inkassokommission für die Erhebung der Fahrzeugsteuer 2022. Diese Kommission ist nicht in den Erträgen aufgeführt, da die entsprechenden Leistungen erst im Laufe des Folgejahrs erbracht werden (Erstellung von korrigierten Abrechnungen und zusätzlichen Rechnungen gemäss Bedürfnissen der Kundschaft).

Die **Rückstellung für zukünftige Anschaffungen / Sonderbeiträge an die Pensionskasse** deckt den Beitrag von 2,2 Millionen Franken im Zusammenhang mit der Reform der Pensionskasse für das Geschäftsjahr 2022 sowie mittelfristig einer neuen IT-Anwendung. Dieser Position wurden 1'610'000 Franken zugewiesen.

Über den **Fonds für Unfallprävention** konnten ausgewählte Projekte im Bereich der Sicherheit im Strassenverkehr in Zusammenarbeit mit der EKSD, SJD und GSD in der Höhe von 231'315 Franken unterstützt werden. Er wird durch die Zuweisung der Hälfte des Erfolgsanteils des ASS aus den vertraglichen Leistungen (231'250 Franken) gespeist. Ende 2011 belief sich dieser Fonds auf 1 Million Franken. In diesem Geschäftsjahr wurde eine ausserordentliche Zuweisung von 0,7 Millionen Franken vorgenommen.

### Eigenkapital

Der **Reservefonds Eigenkapital** ersetzt das Dotationskapital, das üblicherweise einer öffentlich-rechtlichen Anstalt oder Institution zugesprochen wird. Er wurde mit dem erwirtschafteten Gewinn bis 2011 gebildet.

Die Eigenmittel bilden 47 % der Bilanzsumme. Berücksichtigt man die stillen Reserven auf Immobilien, erreicht der Eigenfinanzierungsgrad 61 %.

## Compte de résultat

### Revenus d'exploitation

Les revenus d'exploitation s'élèvent à 22,1 millions de francs, soit une augmentation de 1'737'000 francs (+8,5 %) par rapport à l'année précédente.

Les **prestations obligatoires** liées à l'application de la législation en matière d'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation (cf. art. 2 al. 1 lit. a LOCN) représentent 72 % des revenus. L'augmentation nette (1'361'000 francs) est d'une part, l'effet de rattrapage suite à la diminution de certaines activités en lien avec le COVID-19 et d'autre part, celui de l'entrée en vigueur de nouvelles règles de la circulation au début 2021.

Les **prestations sur mandats**, principalement la perception des impôts sur les véhicules et les bateaux pour l'Etat de Fribourg ainsi que l'encaissement des redevances forfaitaires sur le trafic des poids lourds pour la Confédération, correspondent aux 16 % des revenus d'exploitation. Ces activités ont nécessité l'établissement de plus de 460'000 factures. Le taux d'indemnisation alloué par l'Etat correspond à 2,5 %, il couvre les frais effectifs engendrés par la perception des impôts cantonaux.

Les **prestations contractuelles (facultatives)** atteignent 12 % des revenus d'exploitation. Il s'agit de produits développés par l'OCN pour répondre de manière plus pointue aux besoins de la clientèle, tels que les contrôles techniques volontaires ou encore la vente de numéros de plaques particuliers.

## Erfolgsrechnung

### Betriebsertrag

Der Betriebsertrag beläuft sich auf 22,1 Millionen Franken; dies bedeutet im Vergleich zum Vorjahr eine Erhöhung um 1'737'000 Franken (+8,5 %).

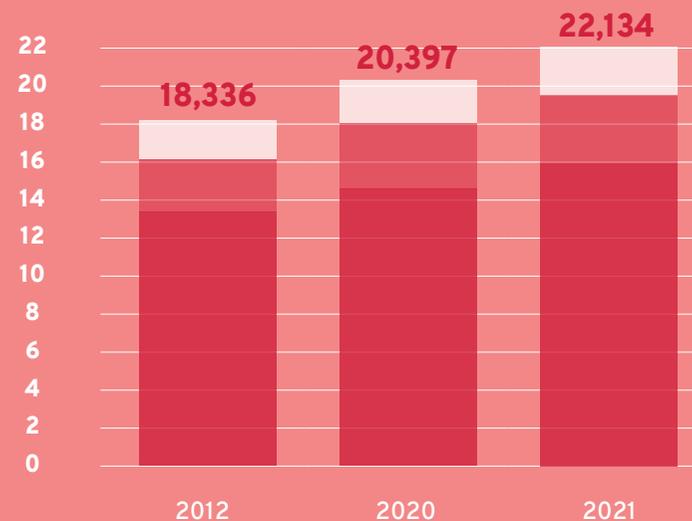
Die **obligatorischen Leistungen** machen 72 % des gesamten Betriebsertrages aus. Sie resultieren aus dem Vollzug der Gesetzgebung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassenverkehr und zur Schifffahrt (vgl. Art. 2 Abs. 1 Bst. a ASSG). Der Nettoanstieg (1'361'000 Franken) ist einerseits der Nachholeffekt infolge der Reduktion gewisser Aktivitäten im Zusammenhang mit COVID-19 und andererseits die Folge der Inkraftsetzung der neuen Verkehrsregeln Anfang 2021.

Die **Mandatsleistungen** machen 16 % des Betriebsertrages aus. Sie setzen sich hauptsächlich aus den Inkassokommissionen für die zugunsten des Staates Freiburg erhobenen Motorfahrzeug- und Schiffssteuern sowie für die Pauschale Schwerkverkehrsabgabe des Bundes zusammen. Für die Ausführung dieser beiden Mandate wurden über 460'000 Rechnungen ausgestellt. Der vom Staat gewährte Entschädigungssatz beträgt 2,5 % und deckt die effektiven Kosten für die Erhebung der kantonalen Steuern.

Die **vertraglichen (freiwilligen) Leistungen** erreichen 12 % des Betriebsertrages. Sie umfassen Dienstleistungen, die das ASS entwickelt hat, um den Bedürfnissen der Kundschaft noch gezielter zu entsprechen, wie zum Beispiel die freiwilligen Fahrzeugprüfungen oder der Verkauf von speziellen Nummernschildern.

## RÉPARTITION DES REVENUS (EN MILLIONS DE FRANCS) VERTEILUNG DES ERTRAGS (IN MILLIONEN FRANKEN)

■ PRESTATIONS OBLIGATOIRES | OBLIGATORISCHE LEISTUNGEN  
■ PRESTATIONS SUR MANDATS | MANDATSLEISTUNGEN  
■ PRESTATIONS CONTRACTUELLES | VERTRAGLICHE LEISTUNGEN



## COMPTE DE RÉSULTAT (EN MILLIONS DE FRANCS) ERFOLGSRECHNUNG (IN MILLIONEN FRANKEN)

■ PRODUITS | ERTRAG  
■ CHARGES | AUFWAND  
■ BÉNÉCE NET | REINGEWINN



### Charges d'exploitation

Le total des charges d'exploitation se monte à 16,7 millions de francs, soit une baisse de 76'000 francs (-0,5 %).

Les **charges de personnel** s'élèvent à 11,5 millions de francs; elles représentent 69 % du total des charges.

Les **charges informatiques et des équipements** englobent l'entretien du mobilier, des véhicules, des logiciels et du matériel informatique, bureau-tique et technique ; elles se montent à 1'192'885 francs.

Les charges en lien avec la **prévention** se montent à 108'098 francs. Elles comprennent également les frais liés à l'exploitation d'une Escape Room et ceux liés à la nouvelle prestation FriDriveplus. Les activités financées par le fonds de prévention des accidents ont atteint 231'315 francs (plus de détails sous le chapitre prévention). Ce soutien permet de soulager les finances de l'Etat.

Les **charges immobilières** s'élèvent à 696'790 francs. Elles comprennent 130'996 francs de rente de droit de superficie versée à l'Etat de Fribourg.

Les **frais d'administration** sont principalement constitués de frais de port, d'imprimés et d'ébauches pour les permis de conduire au format carte de crédit.

Les **amortissements des immobilisations corporelles immobilières** correspondent à l'immeuble de Fribourg (226'440 francs) et à l'immeuble de rendement à Bulle (33'750 francs).

La rubrique **amortissement immobilisations corporelles mobilières** comprend les amortissements courants des divers équipements.

### Betriebsaufwand

Der Betriebsaufwand beträgt 16,7 Millionen Franken; dies entspricht einer Abnahme von 76'000 Franken (-0,5 %).

Der **Personalaufwand** beläuft sich auf 11,5 Millionen Franken und bildet 69 % des gesamten Betriebsaufwandes.

Die **Position Betriebskosten IT und Einrichtungen** in der Höhe von 1'192'885 Franken umfasst den Unterhalt des Mobiliars und der Fahrzeuge sowie der Software und des Informatik-, Büro- und Technikmaterials.

Die zugunsten der **Prävention** freigegebenen Mittel belaufen sich auf 108'098 Franken. Diese beinhalten auch die Kosten für den Betrieb eines Escape Rooms und die neue Dienstleistung FriDriveplus. Über den Fonds für Unfallprävention wurden zudem verschiedene Aktionen (Details im Kapitel Prävention) mit 231'315 Franken unterstützt. Dieser Beitrag ermöglicht eine Entlastung der Staatsfinanzen.

Der **Gebäudeaufwand** beträgt 696'790 Franken und umfasst unter anderem den jährlichen Baurechtszins von 130'996 Franken an den Staat Freiburg.

Der diverse **Verwaltungsaufwand** umfasst hauptsächlich Porti und Druckmaterial sowie die Kosten für die Führerausweise im Kreditkartenformat.

Die **Abschreibungen auf immobile Sachanlagen** betreffen das Gebäude am Hauptsitz in Freiburg (226'440 Franken) und die Rendite-Liegenschaft in Bulle (33'750 Franken).

Die Rubrik **Abschreibungen auf mobile Sachanlagen** enthält die laufenden Abschreibungen auf verschiedenen Einrichtungen.

### Résultat des activités de financement

Le **résultat des activités de financement** enregistre une augmentation de 242'525 francs liée à la bonne tenue des marchés financiers. Pour sa part, la réserve sur titres augmente de 411'986 francs.

Le revenu net de l'immeuble de rendement est en diminution par rapport à celui de l'année précédente, il présente un rendement de 3,6 % (2020: 4,1 %).

### Résultat extraordinaire

La **dissolution de réserves et fonds** résulte d'un prélèvement au fonds de prévention des accidents afin de financer les actions de prévention routière réalisées en collaboration avec l'Etat de Fribourg (231'315 francs). La contrepartie de cette opération se trouve sous **autres charges extraordinaires**.

La **provision pour investissements futurs** est alimentée de 1'610'000 francs et celle pour retraites anticipées de 300'000 francs.

## Tableau des flux de trésorerie

Le cash-flow provenant de l'activité d'exploitation avoisine les 4,0 millions de francs.

623'295 francs ont été investis dans des immobilisations d'exploitation. 2,8 millions de francs ont été versés à l'Etat de Fribourg à titre de contribution annuelle.

Fribourg, le 10 mars 2022

Au nom du Conseil d'administration :

**Romain Collaud**, Conseiller d'Etat, Président du Conseil d'administration  
**Marc Rossier**, Directeur

### Finanz- und Immobilienerfolg

Der **Finanz- und Immobilienerfolg** erhöhte sich aufgrund der guten Entwicklung der Finanzmärkte um 242'525 Franken und die Position Reserve Wertschriften um 411'986 Franken.

Der Reinertrag der Rendite-Liegenschaft ist mit einer Rendite von 3,6 % leicht tiefer als im Vorjahr (2020: 4,1 %).

### Ausserordentlicher Erfolg

Die Rubrik **Auflösung von Reserven und Fonds** enthält die Zuweisung an den Fonds für Unfallprävention zur Finanzierung von Präventionsaktionen im Strassenverkehr, die in Zusammenarbeit mit dem Staat Freiburg durchgeführt wurden (231'315 Franken). Die entsprechende Gegenbuchung befindet sich unter der Position **ausserordentlicher Aufwand**.

Der Position **Rückstellung für zukünftige Anschaffungen** wurden 1'610'000 Franken, der **Rückstellung für vorzeitige Pensionierungen** 300'000 Franken zugewiesen.

## Mittelflussrechnung

Der Cashflow aus Betriebsaktivitäten beträgt rund 4,0 Millionen Franken.

623'295 Franken wurden in Betriebsanlagen investiert. Dem Staat Freiburg wurde ein jährlicher Beitrag von 2,8 Millionen Franken überwiesen.

Freiburg, 10. März 2022

Im Namen des Verwaltungsrates:

**Romain Collaud**, Staatsrat, Präsident des Verwaltungsrates  
**Marc Rossier**, Direktor

# Bilan | Bilanz

après répartition	31.12.2021	31.12.2020	nach Gewinnverwendung
<b>ACTIFS</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>AKTIVEN</b>
Liquidités	5'090'172,13	4'982'895,20	Flüssige Mittel
Créances Etat Fribourg	1'838'315,03	2'224'012,80	Forderungen gegenüber Staat Freiburg
Autres créances	95'003,55	225'736,00	Forderungen gegenüber Dritten
Actifs de régularisation	2'350'458,97	146'062,71	Aktive Rechnungsabgrenzungen
Stocks	80'600,00	113'000,00	Vorräte
<b>Actifs circulants</b>	<b>9'454'549,68</b>	<b>7 691 706,71</b>	<b>Umlaufvermögen</b>
<b>Immobilisations financières</b>	<b>5'397'165,74</b>	<b>5'253'654,83</b>	<b>Finanzanlagen</b>
Immeuble de rendement	4'500'000,00	4'500'000,00	Rendite-Liegenschaft
./. Fonds d'amortissement	-506'250,00	-472'500,00	./. Kumulierte Abschreibungen
	<b>3'993'750,00</b>	<b>4'027'500,00</b>	
<b>Patrimoine financier</b>	<b>18'845'465,42</b>	<b>16'972'861,54</b>	<b>Finanzvermögen</b>
Immobilisations corporelles immobilières	28'641'888,87	28'641'888,87	Immobilie Sachanlagen
./. Fonds d'amortissement	-27'548'070,87	-27'321'630,87	./. Kumulierte Abschreibungen
	<b>1'093'818,00</b>	<b>1'320'258,00</b>	
Immobilisations corporelles mobilières	12'231'468,90	11'751'864,50	Mobile Sachanlagen
./. Fonds d'amortissement	-10'987'497,14	-10'636'537,00	./. Kumulierte Abschreibungen
	<b>1'243'971,76</b>	<b>1'115'327,50</b>	
<b>Patrimoine administratif</b>	<b>2'337'789,76</b>	<b>2'435'585,50</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>21'183'255,18</b>	<b>19'408'447,04</b>	<b>TOTAL AKTIVEN</b>
<b>PASSIFS</b>			<b>PASSIVEN</b>
Créanciers fournisseurs	225'090,60	175'896,76	Kreditoren, Lieferanten
Créancier Etat Fribourg	8'932,45	431'588,25	Kreditor, Staat Freiburg
Créanciers sur activités de commission	1'304'129,87	1'206'136,06	Kreditoren, Kommissionsgeschäfte
Dettes envers assurances sociales	173'423,59	335'977,98	Kreditoren, Personalversicherungen
Autres dettes à court terme	237'992,55	201'236,40	Andere kurzfristige Verbindlichkeiten
Acomptes de clients	1'046'374,36	918'051,61	Akontozahlungen von Kunden
Passifs de régularisation	1'810'734,94	2'225'628,13	Passive Rechnungsabgrenzungen
Provision retraites anticipées	886'091,95	726'226,15	Rückstellung vorzeitige Pensionierungen
<b>Engagements à court terme</b>	<b>5'692'770,31</b>	<b>6'220'741,34</b>	<b>Kurzfristige Verbindlichkeiten</b>
Provision invest. futurs / Caisse de prévoyance	4'462'171,41	2'852'171,41	Rückstellung zukünftige Anschaffungen / Pensionskasse
Fonds de prévention des accidents	1'024'108,60	324'173,60	Fonds für Unfallprävention
<b>Engagements à long terme</b>	<b>5'486'280,01</b>	<b>3'176'345,01</b>	<b>Langfristige Verbindlichkeiten</b>
<b>Fonds étrangers</b>	<b>11'179'050,32</b>	<b>9'397'086,35</b>	<b>Fremdkapital</b>
Fonds de réserve - capital propre	10'000'000,00	10'000'000,00	Reservefonds - Eigenkapital
Report à compte nouveau	4'204,86	11'360,69	Gewinnvortrag
<b>Fonds propres</b>	<b>10'004'204,86</b>	<b>10'011'360,69</b>	<b>Eigenkapital</b>
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>21'183'255,18</b>	<b>19'408'447,04</b>	<b>TOTAL PASSIVEN</b>

# Compte de résultat | Erfolgsrechnung

	2021 CHF	2020 CHF	
Prestations obligatoires	15'982'273,85	14'620'978,56	Obligatorische Leistungen
Prestations sur mandats	3'560'504,57	3'484'320,61	Mandatsleistungen
Prestations contractuelles	2'565'657,60	2'262'604,45	Vertragliche Leistungen
Produits divers	25'118,72	28'696,30	Diverser Ertrag
<b>Total des revenus d'exploitation</b>	<b>22'133'554,74</b>	<b>20'396'599,92</b>	<b>Total Betriebsertrag</b>
Charges de personnel	11'477'050,00	11'445'741,10	Personalaufwand
Achat de plaques	233'517,60	131'018,30	Einkauf Nummernschilder
Frais de CCP	193'017,07	197'676,44	Spesen für Postscheckkonto
Charges informatiques et des équipements	1'192'884,50	1'147'061,04	Betriebskosten IT und Einrichtungen
Prévention, conférences, CMA	108'098,00	100'507,60	Prävention, Sitzungen, KAM
Charges immobilières	696'789,73	952'882,16	Gebäudeaufwand
Honoraires CA/OR/controlling et rapport gestion	112'486,40	138'596,64	VR-Honorar, Revisions- und Controllingstelle, Geschäftsbericht
Prestations SITEL et autres services Etat	505'740,20	500'832,60	Leistungen des SITEL und anderer staatlicher Dienste
Frais d'administration divers	1'484'391,56	1'515'096,85	Diverser Verwaltungsaufwand
Amortissement immobilisations corporelles immobilières	260'190,00	260'190,00	Abschreibungen auf immobile Sachanlagen
Amortissement immobilisations corporelles mobilières	470'450,69	420'967,85	Abschreibungen auf mobile Sachanlagen
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>16'734'615,75</b>	<b>16'810'570,58</b>	<b>Total Betriebsaufwand</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>5'398'938,99</b>	<b>3'586'029,34</b>	<b>BETRIEBSERGEBNIS</b>
Revenus financiers	303'772,13	31'546,77	Finanzertrag
Revenus nets immeuble de rendement	196'646,60	219'452,35	Immobilien ertrag netto
<b>Total revenus financiers</b>	<b>500'418,73</b>	<b>250'999,12</b>	<b>Total Finanz- und Immobilien ertrag</b>
Charges financières	34'013,55	27'118,60	Finanzaufwand
<b>Total charges financières</b>	<b>34'013,55</b>	<b>27'118,60</b>	<b>Total Finanzaufwand</b>
<b>RÉSULTATS DES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>	<b>466'405,18</b>	<b>223'880,52</b>	<b>FINANZ- UND IMMOBILIENERFOLG</b>
<b>RÉSULTAT OPÉRATIONNEL</b>	<b>5'865'344,17</b>	<b>3'809'909,86</b>	<b>OPERATIVES ERGEBNIS</b>
Dissolution de réserves et fonds	231'315,00	267'660,00	Auflösung von Reserven und Fonds
<b>Total produits extraordinaires</b>	<b>231'315,00</b>	<b>267'660,00</b>	<b>Total ausserordentlicher Ertrag</b>
Provision invest. futurs / Caisse de prévoyance	1'610'000,00	460'000,00	Rückst. zukünftige Anschaffungen / Pensionskasse
Provision retraites anticipées	300'000,00	150'000,00	Rückstellung für vorzeitige Pensionierungen
Autres charges extraordinaires	231'315,00	267'660,00	Ausserordentlicher Aufwand
<b>Total charges extraordinaires</b>	<b>2'141'315,00</b>	<b>877'660,00</b>	<b>Total ausserordentlicher Aufwand</b>
<b>RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE</b>	<b>-1'910'000,00</b>	<b>-610'000,00</b>	<b>AUSSERORDENTLICHER ERFOLG</b>
<b>BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE</b>	<b>3'955'344,17</b>	<b>3'199'909,86</b>	<b>REINGEWINN</b>

## Répartition du bénéfice | Gewinnverwendung

	2021 CHF	2020 CHF	
<b>BÉNÉFICE À RÉPARTIR</b>			<b>ZU VERWENDENDER GEWINN</b>
Bénéfice prestations obligatoires	3'030'344,17	2'409'909,86	Gewinn aus obligatorischen Leistungen
Bénéfice prestations contractuelles (50 % Etat et 50 % OCN)	925'000,00	790'000,00	Gewinn aus vertraglichen Leistungen (50% Staat und 50% ASS)
<b>Bénéfice net selon compte de résultat</b>	<b>3'955'344,17</b>	<b>3'199'909,86</b>	<b>Reingewinn gemäss Erfolgsrechnung</b>
Bénéfice reporté de l'exercice précédent	11'360,69	6'450,83	Gewinnvortrag aus Vorjahresrechnung
<b>TOTAL À REPARTIR</b>	<b>3'966'704,86</b>	<b>3'206'360,69</b>	<b>TOTAL ZU VERWENDEN</b>

<b>LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DÉCIDE LA RÉPARTITION SUIVANTE DU BÉNÉFICE</b>			<b>DER VERWALTUNGSRAT BESCHLIESST FOLGENDE GEWINNVERWENDUNG</b>
Contribution à l'Etat	2'800'000,00	2'800'000,00	Beitrag an den Staat
<b>Prestations contractuelles (art. 26 al. 2 LOCN)</b>			<b>Vertragliche Leistungen (Art. 26 Abs. 2 ASSG)</b>
Encouragement famille/santé/mobilité du personnel	231'250,00	197'500,00	Verwendung für Personalbedürfnisse (Familie, Gesundheit, Mobilität)
Fonds de prévention des accidents	231'250,00	197'500,00	Fonds für Unfallprävention
Attribution complémentaire au fonds de prévention des accidents	700'000,00	-	Zusätzliche Zuweisung an den Fonds für Unfallprävention
Report à compte nouveau	4'204,86	11'360,69	Gewinnvortrag auf neue Rechnung
<b>TOTAL RÉPARTITION DU BÉNÉFICE</b>	<b>3'966'704,86</b>	<b>3'206'360,69</b>	<b>TOTAL GEWINNVERWENDUNG</b>

## Tableau des flux de trésorerie | Mittelflussrechnung

	2021 CHF	2020 CHF	
<b>ACTIVITÉ D'EXPLOITATION</b>			<b>BETRIEBSAKTIVITÄTEN</b>
Bénéfice	3'955'344,17	3'199'909,86	Reingewinn
Amortissements des immobilisations	730'640,69	681'157,85	Abschreibungen / WB auf Anlagevermögen
Variation titres non réalisés	-14'537,66	-6'149,67	Nicht realisierte Wertschriftenkursveränderung
Variation aux provisions à long terme	1'910'000,00	610'000,00	Veränderung der langfristigen Rückstellungen
Variation de l'actif circulant	-1'631'365,89	-414'578,08	Veränderung des Umlaufvermögens
Variation des dettes à court terme	-919'086,83	254'211,15	Veränderung der kurzfristigen Verbindlichkeiten
<b>Cash-flow provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>4'030'994,48</b>	<b>4'324'551,11</b>	<b>Cashflow aus Betriebsaktivitäten</b>
<b>ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>			<b>INVESTITIONSAKTIVITÄTEN</b>
<b>Investissements</b>			<b>Investitionen</b>
Immobilisations financières	-1'038'607,15	-1'233'906,41	Finanzanlagen
Immobilisations corporelles mobilières	-623'295,10	-527'469,97	Mobile Sachanlagen
	<b>-1'661'902,25</b>	<b>-1'761'376,38</b>	
<b>Désinvestissements</b>			<b>Desinvestierung</b>
Immobilisations financières	909'633,90	712'540,29	Finanzanlagen
	<b>909'633,90</b>	<b>712'540,29</b>	
<b>Emploi de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-752'268,35</b>	<b>-1'048'836,09</b>	<b>Verwendung flüssige Mittel aus Investitionsaktivitäten</b>
<b>ACTIVITÉ DE FINANCEMENT</b>			<b>FINANZIERUNGSAKTIVITÄTEN</b>
<b>Définancement</b>			<b>Definanzierung</b>
Variation des dettes à long terme	-371'449,20	-358'440,85	Veränderung langfristige Verbindlichkeiten
Versement à l'Etat	-2'800'000,00	-2'800'000,00	Zahlung an den Staat
<b>Emploi de trésorerie provenant de l'activité de financement</b>	<b>-3'171'449,20</b>	<b>-3'158'440,85</b>	<b>Verwendung flüssige Mittel aus Finanzierungsaktivitäten</b>
<b>VARIATION DE LA TRESORERIE</b>	<b>107'276,93</b>	<b>117'274,17</b>	<b>VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL</b>
Trésorerie au 1 <sup>er</sup> janvier	4'982'895,20	4'865'621,03	Flüssige Mittel per 1. Januar
Trésorerie au 31 décembre	5'090'172,13	4'982'895,20	Flüssige Mittel per 31. Dezember
<b>VARIATION DE LA TRESORERIE</b>	<b>107'276,93</b>	<b>117'274,17</b>	<b>VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL</b>

# Annexe aux comptes annuels | Anhang zur Jahresrechnung

	2021	2020	
<b>VALEUR D'ASSURANCE INCENDIE DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>	<b>BRANDVERSICHERUNGSWERTE DER SACHANLAGEN</b>
Marchandises et installations	6'005'000,00	6'000'000,00	Waren und Einrichtungen
Equipement et infrastructure informatiques	1'515'000,00	1'500'000,00	IT-Ausrüstung und-Infrastruktur
Immeubles d'exploitation	24'897'000,00	24'897'000,00	Betriebsgebäude
Immeuble de rendement	4'509'000,00	4'509'000,00	Rendite-Liegenschaft
	<b>36'926'000,00</b>	<b>36'906'000,00</b>	

<b>ENGAGEMENTS HORS BILAN</b>			<b>NICHT BILANZIERTER VERBINDLICHKEITEN</b>
<b>Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (CPPEF)</b>			<b>Pensionskasse des Staatspersonals (PKSPF)</b>
Si résiliation par l'OCN	pas encore disponible	11'826'539,00	Bei Kündigung durch das ASS
Si résiliation par la CPPEF	noch nicht verfügbar	7'967'869,00	Bei Kündigung durch die PKSPF

<b>PARTICIPATION</b>			<b>BETEILIGUNG</b>
L-2 FR SA à Romont (20%)	200'000,00	200'000,00	L-2 FR AG in Romont (20%)

# Mandat de prestations | Leistungsauftrag

Dans le mandat de prestations, le Conseil d'Etat fixe les objectifs politico-stratégiques et définit la qualité du service public. Ce cadre implique les éléments suivants sur le plan opérationnel :

- selon un processus top-down, les objectifs d'entreprise sont tout d'abord définis par le Conseil d'administration, puis la direction fixe les objectifs opérationnels ;
- pour l'évaluation de la qualité d'exécution du mandat et conformément à l'article 23 de la LOCN, le rapport ci-après est établi. Les faits rapportés tablent, dans la mesure du possible, sur des indicateurs objectifs ou sur des sondages. À titre d'exemple, l'enquête de satisfaction de la clientèle a été réalisée par un institut indépendant.

## Rapport d'exécution 2021 Objectifs généraux

**Remplir ses tâches et fournir ses prestations de manière conforme à la loi, économique et centrée sur les usagers.**

Cet objectif global contient trois volets. Certains aspects sont partiellement repris sous les « objectifs particuliers ».

- La conformité à la loi  
Les prestations étatiques sont décrites dans le droit sur la circulation routière et précisées, si besoin, dans les directives de l'OFROU ou de l'asa. La haute densité normative, tout comme la jurisprudence détaillée, n'offrent qu'une marge d'appréciation réduite. Pratiquement toutes les prestations sont fournies sous la forme d'une décision, qu'elle soit verbale ou écrite. Le cas échéant, le client ou la cliente peut faire usage des voies de droit. Même une simple réclamation est enregistrée et traitée systématiquement selon un processus ISO 9001. Le nombre des recours et des réclamations justifiées n'est que de l'ordre d'une fraction de pour mille.

Mit dem Leistungsauftrag gibt der Staatsrat dem Amt die politisch-strategische Ausrichtung vor und definiert die Qualität des öffentlichen Dienstes. Dieser Rahmen beinhaltet im operativen Bereich folgende Elemente:

- in einem Top-Down-Verfahren legt zunächst der Verwaltungsrat die Unternehmensziele fest, danach bestimmt die Direktion die operativen Ziele;
- zur Qualitätsbeurteilung der Mandatserfüllung und gemäss Artikel 23 des ASSG wird der nachstehende Bericht erstellt. Die dargestellten Tatsachen stützen sich, wenn immer möglich, auf objektive Indikatoren und Erhebungen. So wurde beispielsweise eine Kundenzufriedenheitsbefragung von einem unabhängigen Institut durchgeführt.

## Ausführungsbericht 2021 Allgemeine Zielsetzungen

**Die Aufgaben erfüllen und dem Gesetz entsprechende, auf Wirtschaftlichkeit ausgerichtete und kundenorientierte Leistungen erbringen.**

Diese globale Zielsetzung beinhaltet drei Bereiche. Einzelne Aspekte sind unter den „besonderen Zielsetzungen“ aufgeführt.

- Gesetzeskonformität  
Die staatlichen Leistungen sind im Strassenverkehrsrecht und gegebenenfalls in den Richtlinien des ASTRA oder der asa beschrieben. Die hohe Regelungsdichte und die detaillierte Rechtsprechung bieten nur einen beschränkten Ermessensspielraum. Praktisch alle Dienstleistungen werden in Form einer mündlichen oder schriftlichen Verfügung erbracht. Kundinnen und Kunden können gegebenenfalls den Rechtsweg beschreiten. Selbst eine einfache Reklamation wird nach ISO 9001 systematisch erfasst und prozessgetreu bearbeitet. Die Zahl der Beschwerden und Einsprachen liegt im Promillebereich.

- **L'économicité**  
Une comparaison au sein de l'asa démontre que l'OCN enregistre de très bons résultats et se situe dans le groupe de tête sur le plan de l'économicité. Par ailleurs, le niveau des émoluments est inférieur de 20 % à la moyenne suisse. Les enquêtes du Surveillant national des prix et de l'asa confirment ces éléments.
- **L'orientation client**  
L'adéquation des prestations aux attentes de la clientèle est un objectif prioritaire. C'est pourquoi la satisfaction de la clientèle figure en première place parmi les objectifs d'entreprise. Afin de mesurer impartialement le degré de satisfaction, un mandat est confié à M.I.S. Trend depuis de nombreuses années. Sur la base d'un échantillon de 14'000 clients et clientes ayant eu un contact récent avec l'OCN, cet institut a sélectionné aléatoirement 2'000 références. Dans un deuxième temps, il a procédé à une prise d'information en ligne et par téléphone auprès de plus de 480 personnes. Le point essentiel concernait le degré de satisfaction générale mesuré selon les paliers suivants : total, bon, mitigé ou pas bon. 92 % de la clientèle ont apprécié de façon positive (total ou bon) les prestations de l'OCN. Ce résultat flatteur souligne avant tout l'amabilité, la disponibilité et la compétence du personnel ainsi que la clarté des informations.

### Assurer la qualité de ses prestations

Tous les processus de gestion respectent les normes ISO 9001:2015 et 14001:2015. De plus, les contrôles techniques des véhicules et des bateaux sont réalisés selon la norme ISO 17020:2012. L'exécution homogène de toutes les prestations est ainsi assurée. Au cours de cet exercice, l'OCN a passé sans réserve l'audit de renouvellement de l'accréditation pour la norme ISO 17020 et l'audit de suivi des normes ISO 9001 et 14001. Les auditeurs ont notamment relevé le niveau élevé des prestations de l'OCN et une politique fortement orientée vers la satisfaction du client.

### Favoriser l'activité préventive dans le domaine de la sécurité routière

La prévention des dangers liés à la circulation routière est une des démarches prioritaires de l'OCN. Pour ce faire, il déploie un large programme qui a fait ses preuves (cf. rubrique «prévention»). Les actions de prévention proposées par des tiers bénéficient également d'un soutien financier de 231'315 francs.

- **Wirtschaftlichkeit**  
Ein Vergleich innerhalb der asa zeigt, dass das ASS sehr gut abschneidet und in Bezug auf die Wirtschaftlichkeit auf den vorderen Rängen liegt. Darüber hinaus liegen die Tarife 20 % unter dem schweizerischen Durchschnitt. Die Studien des Preisüberwachers und der asa bestätigen dies.
- **Kundenorientierung**  
Die Ausrichtung der Dienstleistungen auf die Erwartungen der Kundschaft ist ein vorrangiges Ziel. Deshalb ist die Kundenzufriedenheit eines der obersten Unternehmensziele. M.I.S. Trend ist bereits seit mehreren Jahren mit der objektiven Erhebung des Zufriedenheitsgrades beauftragt. Aus einer Auswahl von 14'000 Kundinnen und Kunden, die kürzlich eine Dienstleistung des ASS in Anspruch genommen haben, wählte das Institut 2'000 Referenzen nach dem Zufallsprinzip aus. In einem zweiten Schritt führte das Institut eine Online- und Telefonumfrage bei mehr als 480 Personen durch. Der Schwerpunkt dieser Umfrage galt der allgemeinen Kundenzufriedenheit und wurde mit der Skalierung: vollumfänglich, gut, teilweise gut oder nicht gut, gemessen. 92 % der Kunden beurteilten die Dienstleistungen positiv (vollumfänglich oder gut). Dieses schmeichelhafte Ergebnis unterstreicht vor allem Freundlichkeit, Dienstbereitschaft und Kompetenz sowie Klarheit bei der Auskunftserteilung des Personals.

### Die Qualität der Leistungen garantieren

Sämtliche Verwaltungsprozesse entsprechen den ISO-Normen 9001:2015 und 14001:2015. Darüber hinaus werden die technischen Fahrzeug- und Schiffsprüfungen gemäss der ISO-Norm 17020:2012 durchgeführt. Somit ist die einheitliche Durchführung aller Dienstleistungen sichergestellt. Im Berichtsjahr hat das ASS das Reakkreditierungsaudit für die ISO-Norm 17020 und das Aufrechterhaltungsaudit für die ISO-Normen 9001 und 14001 vorbehaltlos bestanden. Die Auditoren hoben insbesondere das hohe Dienstleistungsniveau des ASS sowie eine stark auf Kundenzufriedenheit ausgerichtete Unternehmenspolitik hervor.

### Förderung der Prävention im Bereich der Verkehrssicherheit

Die Präventionstätigkeit im Bereich Strassenverkehr hat für das ASS hohe Priorität. Dazu wird ein breit angelegtes und bewährtes Programm eingesetzt (siehe Kapitel „Prävention“). Das ASS unterstützte Präventionsmassnahmen von Dritten mit Beiträgen von insgesamt 231'315 Franken.

## Objectifs particuliers 2021-2025

### Exploiter les instruments nécessaires à une gestion de l'Office selon les principes de l'économie d'entreprise

La direction par objectifs (Management by Objectives, MbO) est un standard. La participation du personnel au succès de l'entreprise est conditionnée par le degré d'atteinte des objectifs de l'entreprise et des unités organisationnelles.

L'imputation des coûts par groupe de produits ainsi qu'un système de contrôle interne financier sont également exploités. La qualité des prestations est garantie au moyen de processus définis par les systèmes d'assurance qualité ISO 9001 et 17020. La clientèle est régulièrement sondée sur son degré de satisfaction. Un comparatif intercantonal complète cette enquête. Le respect de l'environnement est assuré selon la norme ISO 14001. Dans le domaine des ressources humaines, l'OCN pratique l'évaluation des prestations individuelles, laquelle peut influencer sur la rémunération.

### Maintenir et, si possible, accroître la part de marché de l'Office dans les domaines d'activité soumis à concurrence, notamment dans celui des contrôles techniques des véhicules

La fréquentation des succursales de Bulle et Domdidier est élevée. Les détenteurs et détentrices de véhicule peuvent choisir le canton d'exécution des contrôles techniques. Sur 88'625 contrôles effectués, 4'080 concernaient des véhicules immatriculés dans un canton voisin, alors que seuls 369 détenteurs et détentrices fribourgeois ont confié leur véhicule aux experts et expertes d'un autre canton.

### Développer des prestations contractuelles et en augmenter progressivement la part aux activités et aux résultats de l'Office

Il s'agit pour l'essentiel des contrôles techniques volontaires de véhicules d'occasion, des réservations de plaques au-delà d'un an, des cours facultatifs pour personnes ayant circulé en état d'ébriété, des renseignements sur l'identité des détenteurs ou encore de la vente de numéros de plaques particuliers pouvant être misés sur Internet (e-auction). La quote-part de ces prestations contractuelles a atteint 11,6 % des revenus d'exploitation.

## Besondere Zielsetzungen 2021-2025

### Die für eine unternehmerische Geschäftsführung des Amtes notwendigen Instrumente fördern und einsetzen

Die Führung durch Zielvereinbarung (Management by Objectives, MbO) ist Standard. Die Beteiligung des Personals am Unternehmenserfolg hängt davon ab, ob die Zielsetzungen des Unternehmens und der Organisationseinheiten erreicht wurden.

Als Instrumente hierfür werden die Vollkostenrechnung nach Produktgruppen sowie ein internes Finanzkontrollsystem eingesetzt. Die Dienstleistungsqualität ist durch die Qualitätssicherungsprozesse ISO 9001 und 17020 garantiert. Regelmässige Umfragen ermitteln die Kundenzufriedenheit. Diese Studien werden durch einen interkantonalen Vergleich ergänzt. Die ISO-Norm 14001 garantiert ein umweltbewusstes Handeln. Im Personalbereich erfolgt eine Beurteilung der individuellen Leistungen aller Mitarbeitenden. Deren Ergebnisse können sich auf den Lohn auswirken.

### Den Marktanteil des Amtes in Tätigkeitsbereichen, die dem Wettbewerb unterliegen, namentlich im Bereich Fahrzeugprüfungen, halten und wenn möglich ausbauen

Die Standorte Bulle und Domdidier sind gut besucht. Fahrzeughalterinnen und Fahrzeughalter können den Kanton frei wählen, in welchem sie ihr Fahrzeug prüfen lassen wollen. Von den 88'625 geprüften Fahrzeugen stammen 4'080 aus einem Nachbarkanton. Hingegen haben nur 369 Freiburger Halterinnen und Halter ihr Fahrzeug in einem anderen Kanton prüfen lassen.

### Die vertraglichen Leistungen fördern und ihren Anteil an der Geschäftstätigkeit und am Unternehmenserfolg progressiv erhöhen

Es handelt sich im Wesentlichen um die freiwilligen technischen Kontrollen von Gebrauchtwagen, die Reservierungen von Kontrollschildern über ein Jahr hinaus, die freiwilligen Kurse für alkoholauffällige Fahrzeuglenkerinnen und Fahrzeuglenker, die Auskünfte über Halterinnen und Halter oder den Verkauf von Wunsch-Kontrollschildern (e-auction). Der Anteil dieser vertraglichen Leistungen am Betriebsertrag erreicht 11,6 %.

### **Indemnisation pour l'encaissement des impôts véhicules et bateaux**

Le mandat d'encaissement des impôts sur les véhicules et les bateaux est indemnisé avec une commission de 2,5 % depuis 2020.

### **Contribution annuelle à l'Etat**

Une contribution annuelle est versée à l'Etat en vertu des articles 24 al. 2 et 26 al. 2 LOCN. La contribution de 2'800'000 francs versée en 2021 absorbe 69,9 % du cash-flow et correspond à 15,1 % des produits liés à des émoluments. En 1997, la contribution d'un million de francs représentait 11,3 % des émoluments encaissés et un tiers du cash-flow.

### **Entschädigung für das Inkasso der Fahrzeug- und Schiffssteuern**

Das Inkasso der Fahrzeug- und Schiffssteuern wird seit 2020 mit einer Kommission von 2,5 % entschädigt.

### **Jährlicher Beitrag an den Staat**

Die Artikel 24 Abs. 2 und Artikel 26 Abs. 2 des ASSG legen einen jährlich an den Staat zu entrichtenden Beitrag fest. Der für das Jahr 2021 überwiesene Beitrag belief sich auf 2'800'000 Franken und entspricht 69,9% des Cashflows und 15,1 % der Gebühreneinnahmen. 1997 entsprach der Beitrag von einer Million Franken 11,3 % der Gebühreneinnahmen und einem Drittel des Cashflows.

# Votre sécurité, notre objectif | Unser Ziel, Ihre Sicherheit

## Rédaction

Office de la circulation et de la navigation

## Impression

media f sa

## Conception et production

Inventaire communication visuelle Sàrl, Bulle/Fribourg  
www.inventaire.ch

Ce document est imprimé sur papier 100 % recyclé certifié FSC  
et neutre en CO<sub>2</sub>.

Office de la circulation et de la navigation  
Route de Tavel 10 | 1700 Fribourg  
Tél. 026 484 55 55 | info@ocn.ch  
ocn.ch

 [facebook.com/ocn.fribourg](https://facebook.com/ocn.fribourg)

 [twitter.com/ocn\\_f](https://twitter.com/ocn_f)

## Redaktion

Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt

## Druck

media f sa

## Konzeption und Produktion

Inventaire communication visuelle Sàrl, Bulle/Freiburg  
www.inventaire.ch

Dieses Dokument wurde auf 100 % FSC-zertifiziertem  
und CO<sub>2</sub>-neutralem Recyclingpapier gedruckt.

Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt  
Tafersstrasse 10 | 1700 Freiburg  
Tel. 026 484 55 55 | info@ocn.ch  
ocn.ch

 [facebook.com/ocn.freiburg](https://facebook.com/ocn.freiburg)

 [twitter.com/ocn\\_d](https://twitter.com/ocn_d)



